

MARDI

Volume 58
No 204
Granby,
23 février 1993

Semaine:
50 cents.
Samedi: \$1.25
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est



Un instrument de musique??? Pourquoi pas...

STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE LTÉE | 328 Principale, Granby | 378-6963 | L-33960

Le pasteur est une femme — page 3

Lynda Harrison bientôt ordonnée



Lynda Harrison, à 27 ans, s'apprête à embrasser une carrière qui a piqué la curiosité de plus d'une personne dans son entourage. Stagiaire à l'United Church de Granby, la jeune femme sera bientôt ordonnée pasteur. photo Richard Chagnon



Henriette Bazinet, assistée sociale

Abattre le mur du mépris

— page 4

Fréchette et Dufferin

La SQAÉ opte pour l'égout

— page 6

Pro Meubles relance Artopex

— page 5



BOUTIQUE
autosport
DIVISION PARE BRISE

En remplaçant votre pare-brise, nous payons pour vous le montant déductible jusqu'à concurrence de

50\$

- Garantie nationale
 - L'installation est garantie à vie
 - Burinage de vitres
- Nous installons les pare-brise selon les normes des compagnies d'automobiles.

Chez Boutique auto sport
ON OPÈRE !



Membre GROUPE AUTOMOB

872 Dufferin, Granby 372-1787

L-34032

Roadair n'assure plus la liaison Bromont-Burlington, faute de douanier

Richard Plante

BROMONT

À peine six mois après avoir mis sur pied une liaison Burlington-Bromont-Dorval, la compagnie aérienne Roadair a mis la hache dans son service faute de la présence des douanes à l'aéroport de Bromont.

Depuis le début du mois de janvier, Roadair n'assure plus que le lien Bromont-Dorval 2 fois par jour et a laissé tomber les vols en partance de Burlington au Vermont.

Jusqu'au 31 décembre dernier, Revenus Canada dispensait gratuitement les services de douanes pour les vols de Roadair, une pratique inhabi-

tuelle dans un aéroport local comme celui de Bromont mais qui avait été autorisée en attendant que le dossier se règle définitivement.

Or, le dossier est toujours à l'étude au gouvernement fédéral et les services de douanes ne sont plus disponibles à l'aéroport de Bromont d'où la décision de Roadair.

En outre, même si Douanes et accises Canada acceptait enfin d'implanter un service à Bromont, les compagnies aériennes devraient peut-être en défrayer les coûts, une politique que le gouvernement songe à mettre en place.

«Une politique que nous n'approuvons pas du tout et

contre laquelle nous nous défendons, explique Gaëtan Gagnon, directeur général de la Régie aéroportuaire régionale des Cantons de l'Est. Cela ne nous aidera pas à faire de meilleures affaires, à créer de nouveaux emplois parce qu'au bout du compte, c'est ça l'enjeu. L'aéroport se veut un moteur économique mais il faut l'aider.»

De son côté, le vice-président de Roadair, Brian Moore, indique que la décision de sa compagnie d'interrompre les vols à partir de Burlington vers Bromont en est une d'affaires strictement. «Pour nous, c'est une question de dollars et de sous. Nous sommes toujours intéressés à poursuivre notre service inté-

gralement et si le gouvernement canadien accepte d'implanter un service de douanes gratuit à Bromont, nous le reprendrons.»

Aéroport local ou régional?

La Régie aéroportuaire régionale des Cantons de l'Est souhaite disposer des services de douanes pour le transport de marchandises et des passagers des vols des liaisons régulières, ce qui lui ouvrirait de nombreuses portes, selon Gaëtan Gagnon.

La Régie aéroportuaire pourrait obtenir le service de douanes pour les marchandises simplement si l'aéroport est classé officiellement comme aéroport régional ce qui n'est pas le cas présentement,

malgré le nom qu'elle s'est donné. Cette question pourrait être réglée dès cette semaine, selon M. Gagnon, qui précise que des démarches en ce sens ont été entreprises il y a trois mois et qu'elles sont sur le point d'aboutir.

Mais cela ne règlera pas pour autant la question des douanes pour les passagers des vols réguliers qui est aussi à l'étude aux Douanes et accises Canada.

Gaëtan Gagnon et Brian Moore espèrent que les services seront implantés le plus tôt possible à Bromont mais ils craignent en même temps qu'une tarification soit imposée, ce qui n'incitera sûrement Roadair à revenir sur sa décision.

EN BREF

Violente bagarre

MONTREAL — Un homme de 25 ans est mort hier matin après avoir été terrassé au cours d'une bagarre aux poings survenue à la suite d'une banale dispute au sujet du déneigement d'un balcon, dans le quartier Pointe-aux-Trembles de Montréal. Les policiers du Service de police de la CUM ont cueilli le suspect âgé de 45 ans, quelques minutes après la rixe dans son logement de Pointe-aux-Trembles. Selon ce que des témoins ont indiqué, la bagarre se serait produite en matinée, alors que le suspect déneigeait le balcon d'un voisin de palier handicapé, au quatrième étage de la conciergerie de 90 logements. La victime, Pierre Blanchet, n'aurait pas apprécié que le suspect déverse la neige sur les deux enfants de son amie, qui jouaient près du bonhomme de neige et du «fort» qu'ils avaient faits sur la terrasse de leur appartement du rez-de-chaussée. Les deux hommes se seraient insultés mutuellement, puis le suspect, que des voisins ont décrit comme un homme costaud, serait descendu vers le logement 109 occupé par la victime et l'altercation se serait engagée, se soldant par la mort de Pierre Blanchet.



Rassemblement de Nobel

Plusieurs prix Nobel de la Paix ont décidé d'unir leurs voix pour réclamer haut et fort la remise en liberté de Daw Aung San Suu Kui, dissidente birmane et Prix Nobel de la Paix 1991, emprisonnée dans son pays depuis plusieurs années. Nous reconnaissons sur cette photo Betty Williams (Irlande 1976), Elie Wiesel (USA 1986), Oscar Arias (Costa Rica 1987), Rigoberta Menchu (Guatemala 1992), Adolfo Perez Esquivel (Argentine 1980), Mairead Corrigan Maguire (Irlande 1976) en compagnie de Ed Broadbent, directeur du Centre pour les Droits de la personne, devant le Palais des Nations, à Genève où il ont fait leur demande à la communauté internationale.

L'ONU institue le premier tribunal international sur les crimes de guerre depuis Nuremberg

NATIONS UNIES

Reuter

Le Conseil de sécurité de l'Onu a décidé lundi à l'unanimité de ses 15 membres de créer un tribunal international chargé de juger les personnes responsables de crimes de guerre dans l'ancienne Yougoslavie.

Le secrétaire général Boutros Boutros-Ghali devra établir des propositions détaillées dans les deux mois à venir sur le fonctionnement d'un tel tribunal. Le conseil devra avaliser son rapport avant de créer officiellement ce tribunal.

Ce sera la première fois qu'une telle cour verra le jour, depuis la création par les Etats-Unis, l'URSS, la Grande-Bretagne et la France du tribunal militaire de Nuremberg en 1945 pour juger les criminels de guerre nazis.

Pour autant les deux situations ne sont pas comparables: l'Onu n'est pas l'un des belligérants et aucune personne soupçonnée d'avoir

perpétré des crimes de guerre n'a été officiellement inculpée, ni appréhendée.

La résolution, dont la France est l'initiatrice, précise que le Conseil de sécurité «décide la création d'un tribunal international pour juger les personnes présumées responsables de violations graves du droit humanitaire international commises sur le territoire de l'ex-Yougoslavie depuis 1991».

Le Conseil de sécurité constate «que cette situation constitue une menace à la paix et à la sécurité internationales» et est «résolu à mettre fin à de tels crimes et à prendre des mesures efficaces pour que les personnes qui en portent la responsabilité soient poursuivies en justice».

Banque de données des crimes

La décision de créer ce tribunal d'exception est consécutive au rapport présenté par une commission de cinq experts des Nations unies sur les crimes de guerre. Ceux-ci ont compulsé des montagnes de documents fournis par des organisations gouvernementales ou privées. L'ancien premier ministre polonais Tadeusz Mazowiecki a également dirigé une enquête pour le compte de la Commission des droits de l'homme de l'Onu.

La Commission des crimes de guerre élabore une banque de données répertoriant les crimes de guerre dont il existe témoignage, les noms des victimes ainsi que les auteurs et témoins présumés de ces crimes.

Jusqu'à présent la commission n'a identifié aucun tortionnaire présumé. Pourtant l'ancien secrétaire d'Etat Lawrence Eagleburger avait rendu publique en décembre dernier une liste avec quelques noms.

LA QUOTIDIENNE

363
0016

Le super
dépanneur
SAM BERNARD
Centre de validation
ouvert 7 jours

Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607
L3Z8R8

SOMMAIRE

Agenda	12
Commentaire	10
Décès	19
Économie	14
Jeux	17
À ne pas répéter	12
Petites annonces	16
Sports	20
Statistiques	22

LA VOIX DE L'EST

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30 Délai: trois jours ouvrables	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

MÉTÉO

- La tempête qui a laissé des accumulations voisinant les 15 centimètres retraite lentement vers les maritimes. Mais le ciel du Québec demeure nuageux et déverse une la faible neige intermittente.
- Demain, dégagement avec un retour d'air froid maintenant des températures en-dessous des normales saisonnières.
- Lever du soleil: 6h43; coucher: 17h33
- C'est la nouvelle lune

Max.: - 10; Min.: - 18

Lynda Harrison a choisi un métier non-traditionnel: pasteur

GRANBY



Vincent Marissal

Si l'on se fie aux statistiques concernant le taux de fréquentation des lieux de culte au Québec, on convient que la cote de popularité de l'Église n'est

pas très élevée auprès des jeunes. Les vocations, comme les fidèles, se font de plus en plus rares.

C'est sans doute ce qui explique toute la curiosité entourant les jeunes qui embrassent la carrière ecclésiastique. À plus forte raison quand le novice est une jeune femme de 27 ans.

En stage depuis septembre dernier à l'église United Church de Granby, Lynda Harrison sera très bientôt ordonnée pasteur, ce pourquoi elle étudie depuis bientôt sept ans.

Elle connaît bien le réaction des gens, en particulier des jeunes, quand ils discutent de sa «profession». «La première réaction de mes amis est la surprise, raconte Lynda. Ils me demandent: pourquoi tu fais ça?»

Et que leur répond-elle? «J'ai toujours été à l'église où j'ai grandi à New-Richmond en Gaspésie. À 17 ans, j'ai eu la certitude que je pouvais faire quelque chose dans l'Église. C'est à ce moment que j'ai décidé de devenir pasteur.» En fait, Lynda n'était pas absolument certaine de sa vocation; après le cégep, elle s'est donc inscrite en «business» à l'Université Bishops, pensant éventuellement reprendre la quincaillerie familiale. L'appel de l'église a toutefois été plus fort que celui des affaires. Elle a donc bifurqué vers une baccalauréat en théologie, à McGill cette fois.

En avril prochain, quand elle aura terminé son stage à Granby, il ne lui restera plus qu'un an d'étude au United theological College de Montréal avant de décrocher son «master of divinity», dernière étape avant l'ordination. Pour le moment, Lynda peut prononcer les sermons et célébrer la messe toute seule. Elle le fait d'ailleurs lorsque que son tuteur, le révérend Tom Edmonds, s'absente temporairement.

Par contre, elle ne peut encore marier les fidèles ni baptiser leurs enfants. Après la prochaine et dernière année d'étude, elle devra se rendre où l'Église l'enverra pour trois ans. Elle n'a pas le choix, mais elle peut tout de même faire connaître ses destinations préférées. Si on lui en donne l'opportunité, elle reviendrait volontiers dans les Cantons de l'Est, avoue-t-elle.



«La foi n'est pas une réponse à tout, mais plutôt une perspective dans la vie pour comprendre les actions de Dieu sur Terre»

Ce n'est pas d'hier que l'Église Unie du Canada accepte et reconnaît les femmes pasteurs. Il y a plus de 50 ans que des femmes anglicanes exercent la profession encore et toujours strictement réservée aux hommes dans l'Église catholique romaine.

Récemment, l'Église anglicane britannique a décidé elle aussi d'autoriser l'ordination des femmes, ce qui a cependant provoqué quelques remous parmi la communauté de Sa majesté. «Il était temps!, lance Lynda en riant. Au Canada, il y aura bientôt plus de femmes que d'hommes pasteurs.»

«Comme chez les catholiques, poursuit-elle, peu de jeunes choisissent de devenir pasteur, mais beaucoup de femmes dans la quarantaine en font une deuxième carrière. Au collège, je suis une des plus jeunes.»

Selon elle, le métier de pasteur n'est pas plus difficile à pratiquer

pour une femme. «Il y a 20 ou 30 ans, ce n'était sûrement pas facile pour une femme, ajoute-t-elle, mais plus maintenant. Moi, je n'ai aucun problème, les gens savent que je suis ici pour étudier et ils me supportent bien.» Lynda peut aussi compter sur l'appui de ses parents, malgré son choix de carrière certainement inusité. «Mon père m'a mise en garde parce que ce n'est pas facile d'être pasteur, raconte-t-elle, mais il me supporte.»

En parlant de la petite communauté protestante de Granby, elle dira se sentir parfaitement intégrée et appréciée. «Les gens ici sont très généreux, dit-elle. Je fais vraiment partie de la communauté maintenant.» C'est d'ailleurs ainsi qu'elle voit son rôle ici bas: «être présente dans la communauté tous les jours. Je ne veux pas être celle qui dit toujours fait ceci ou ne fais pas cela. La foi n'est

pas une réponse à tout, mais plutôt une perspective dans la vie pour comprendre les actions de Dieu sur Terre.»

Cette foi dont elle parle, Lynda ne la vit pas cloîtrée dans un austère couvent, à l'abri des tentations du monde. Bien au contraire. Elle passe beaucoup de son temps à rencontrer des groupes de jeunes, pour des réunions de prières, bien-sûr, mais aussi pour pratiquer des activités, la glissade par exemple. C'est sa façon à elle de faire partie de sa communauté.

L'Église unie permet à ses pasteurs, homme ou femme, de se marier, d'élever une famille, ce à quoi pense parfois Lynda sans grand empressement toutefois.

La fin des études, l'ordination et la carrière occuperont bien assez de place dans sa vie pour les prochaines années. Tout à fait seraine, le futur ne semble absolu-

ment pas l'inquiéter, ce qui n'a pas toujours été le cas. «À 17 ans, je n'étais pas bien sûre de ce que je voulais faire, se rappelle-t-elle. J'ai très souvent douté de mon choix, mais plus maintenant. De toute façon, c'est nécessaire de douter pour grandir dans cette carrière.»

Pensée du jour

Comme des amis, les vieilles maisons nous rassurent quand tout change autour de nous.

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h
Le service
PHARMAPRIX
Galeries de Granby L33825

SEMO, PAIE, EXTRA... Henriette Bazinet a bourlingué à travers tous les programmes concoctés par l'aide sociale pour finalement se retrouver aujourd'hui devant un mur, sans le moindre espoir de s'en sortir.

Son exaspération, sa révolte, elle les a refoulées en elle tant qu'elle a pu, mais aujourd'hui elle a décidé de sortir de l'anonymat et de s'adresser publiquement au ministre de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu, André Bourbeau.

«C'est assez. Arrêtez de nous faire tourner en rond. Enlevez vos mesures et donnez-nous de vrais emplois stables. Arrêtez de penser à nous comme des esclaves à bas prix», lance-t-elle au ministre Bourbeau.

C'est du local de REPAS (Regroupement des personnes assistées sociales) qu'elle a choisi de livrer le message qu'elle vient d'envoyer au ministre Bourbeau. Très nerveuse, mal à l'aise de se retrouver à l'avant-scène, la démarche lui en coûte visiblement, mais elle est décidée à aller jusqu'au bout.

«C'est ma vie privée que je dévoile, mais il faut bien que je cesse d'avoir peur, si je veux que les autres en fassent autant. Autour de moi, je vois plein de gens qui choisissent de se taire parce qu'ils craignent de voir leur chèque d'aide sociale coupé. Je ne veux pas penser aux conséquences de mon geste, mais je rêve d'une société meilleure qui penserait à ses pauvres tous les jours, pas juste à Noël.»

Elle se livre par petites touches. Et si elle parle, c'est moins pour elle que pour les quelque 4 300 personnes assistées sociales que compte la région de Granby. Elle entend bien gagner le droit au respect, à la dignité.

«J'ai travaillé plusieurs années en usine avant de me retrouver dans la rue. Mais perdre mon emploi n'a pas tout effacé, ça ne m'a pas fait oublier l'expérience que j'avais acquise, ne m'a pas enlevé ma débrouillardise...», lance-t-elle.

Et pourtant l'aide sociale l'a envoyée chez SEMO pour appren-

Une assistée sociale tempête contre le ministre Bourbeau

«Arrêtez de nous faire passer pour des fraudeurs et des paresseux»



Bénéficiaire de l'aide sociale, Henriette Bazinet en a assez du mépris dont elle se dit victime. Elle n'a qu'une idée en tête: recouvrer sa dignité et trouver un travail.

photo Alain Dion

dre à faire un curriculum vitae, à découper les offres d'emploi dans les journaux et à appliquer sur les postes disponibles. L'aide sociale l'a ensuite «enrolée» dans un EXTRA, un programme mitonné par Québec pour apprendre aux personnes assistées sociales à se lever le matin, à devenir autonome, à mieux se connaître, à vivre avec un patron...

Entre ces deux expériences, elle parvient à se dégouter du travail, mais sans pouvoir se départir de son étiquette de BS, son employeur reçoit des subventions pour embaucher des personnes assistées sociales et ne rate pas une occasion de lui faire sentir qu'elle

ne vaut pas grand chose. «Il était toujours sur mon dos, c'était insupportable.»

Elle finit par être licenciée pour «incapacité de s'entendre». A l'aide sociale, personne ne l'écoute, tout le monde la pointe du doigt. Elle s'enlise, un peu plus pognée, plus engluée dans le cercle vicieux du BS.

«Arrêtez de nous faire passer pour des voleurs d'emploi, des fraudeurs, des paresseux, des sans dessin... Les fraudeurs ne représentent que trois pour cent et vous n'avez jamais, Ministre Bourbeau, démenti ce chiffre. C'est assez de nous faire passer pour des riens, pendant que vous protégez les riches par vos abris

fiscaux.»

Cautionnée par REPAS, Henriette Bazinet frappe aussi à la porte de la députée péquiste, Louise Harel, et du Front commun des personnes assistées sociales au Québec.

Bénéficiaire de l'aide sociale depuis 1991, Henriette Bazinet figure maintenant parmi les «disponibles», en attente non pas d'un emploi, mais d'un autre programme miracle sorti tout droit des officines du gouvernement. Ils sont plus nombreux dans cette catégorie qu'il n'y a de personnes «sur des mesures» comme EXTRA — que d'ailleurs le ministre Bourbeau s'appête à couper d'ici quelques semaines à peine.

«Ça va permettre au ministre d'économiser de l'argent sur le dos de bénéficiaires tout en ayant beau rôle auprès de la population, puisqu'il a pour le projet d'embrigader les assistés sociaux de 45 à 55 ans afin qu'ils assurent la sécurité dans les autobus scolaires. C'est assez de subventionner les pauvres par d'autres pauvres. Il faut que les gens s'ouvrent les yeux», dénonce-t-elle.

Ce qui la blesse le plus, c'est le manque de respect. Dans la salle d'attente du Centre Travail, un écriteau a beau proclamer le contraire, «les personnes sont baptisées de tous les noms par les agents: tapissées, violentes, mal habillées, tatouées, effrontées... Si c'est ça le respect du ministre à notre égard, il ne doit pas avoir la conscience bien tranquille.»

Dans la trentaine, Henriette Bazinet vit seule. Trouverait-elle un compagnon qu'elle se verrait couper son chèque. «Les agents vérificateurs dictent notre façon d'agir, de vivre jusqu'à remettre en question le fait de partager un café avec des amis, des parents. Ils poussent l'odieux jusqu'à nous demander s'ils ont payé leur café. Ils se donnent même le droit de remonter dans notre vie passée, tout pour mieux nous bouleverser, nous culpabiliser. Je n'ai plus aucune liberté. Pour moi, c'est assez, j'ai fini de me taire.»

Victime de mépris, jugée coupable, Henriette Bazinet a choisi de se tenir debout, de se mettre au blanc. Une lettre de plus au ministre Bourbeau, ça ne changera peut-être pas grand chose, si ce n'est «de lever parmi la population une plus grande solidarité, afin que tout le monde comprenne à quel point la loi est injuste et stupide... Quant à moi, je ne demande qu'une seule chose: un vrai job.»

Nicole Paquette

GRANBY

Aucun organisme subventionné par Centraide Richelieu-Yamaska ne se fera couper les vivres. Contrairement à ce qui se produit ailleurs en Estrie, tous les groupes aidés par Centraide Richelieu-Yamaska sont enregistrés comme organisme de charité et tout est donc en règle.

En vertu de la Loi canadienne sur l'impôt, Centraide ne peut aider que des organismes de charité dûment enregistrés, puisque les sommes qu'il reçoit de la population sont déclarées comme dons de charité déductibles d'impôt.

Or en Estrie, 29 des 69 organismes aidés par Centraide ne sont pas officiellement enregistrés comme oeuvres de bienfaisance. Le gouvernement canadien les considère comme des or-

Centraide: tout est en règle dans la région

Ailleurs, en Estrie, des organismes perdront leurs subventions

ganismes «militants», des groupes de pression, et juge que Centraide ne devrait pas les subventionner.

Cette situation ne se retrouve pas dans Richelieu-Yamaska, affirme toutefois le directeur régional de Centraide, Rhéaume Fortin. Depuis au moins trois ans, tous les organismes aidés par Centraide Richelieu-Yamaska doivent être enregistrés comme oeuvre de charité.

Un nouvel organisme peut être inscrit au budget de Centraide même s'il n'a pas encore son numéro d'enregistrement, mais il ne touchera sa subvention que lorsque sa situation aura été of-

ficialisée, explique Rhéaume Fortin.

Il s'agit avant tout d'une mesure de protection contre des organismes «bidon», précise-t-il.

Pas de politique

Pour être reconnu comme organisme de charité, il faut que l'organisation soit sans but lucratif et apolitique. Un organisme «excessivement militant, plus motivé par la politique qu'autre chose, devient un groupe de pression», explique Rhéaume Fortin et n'est donc plus considéré comme oeuvre de bienfaisance.

«Par exemple, un organisme comme un centre de bénévolat qui déciderait d'appuyer publiquement une option à un référendum serait sujet à une réprimande, et assez sévère.»

Par contre, un organisme «peut organiser une force de protestation contre une loi, un projet de loi comme le C-113 par exemple. Ce n'est pas une attaque contre un individu politique, un parti, une activité de la nation. Ça s'est toléré», indique-t-il.

À Centraide Richelieu-Yamaska, c'est un comité de douze bénévoles, indépendant de l'administration, qui examine les de-

mandes d'aide et répartit les fonds disponibles. Quelque 80 organismes ont présenté des demandes cette année pour un total de 1,8 million \$. Centraide Richelieu-Yamaska dispose de 896 500 \$ pour les satisfaire...

La distribution se fait selon des critères précis, en tenant compte des priorités de Centraide: l'aide aux plus démunis, soit les personnes âgées seules, les handicapés, les toxicomanes, les femmes violentées, etc.

Les demandes des organismes sont actuellement à l'étude. Les subventions devraient être annoncées au début du mois d'avril.

Jacqueline de Bruycker

GRANBY

Poursuivant son programme d'expansion, Pro-Meubles, une entreprise granbyenne spécialisée dans la fabrication de mobiliers de bureau, a fait l'acquisition des actifs de la compagnie Artopex Inc.

La nouvelle firme, Artopex Plus, a débuté ses opérations dès hier. Dans un premier temps, elle continuera la fabrication de la gamme de produits anciennement offerts par Artopex et BNI-Bilrite, soit des fauteuils, des classeurs métalliques, des mobiliers de bois, des systèmes, des postes de travail intégrés, etc... Mais au cours des prochains mois, de nouveaux items devraient être développés et lancés.

«Une partie des opérations manufacturières d'Artopex, environ 20 pour cent, sera déménagée à Granby, tout ce qui touche en fait le plastique stratifié, laminé, que nous traitons déjà rue Vadnais. Quant à la partie métal, chaises, classeurs, systèmes, elle restera cantonnée à Laval», explique Daniel Pelletier, président de Pro-Meubles.

Pro-Meubles relance Artopex

L'entreprise granbyenne créera au moins 100 emplois à Laval

A part les postes de travail, Artopex-Plus produira les mêmes articles que Pro-Saro, à une nuance près toutefois, les meubles d'Artopex sont un peu plus haut de gamme que ceux qui sortent de chez Pro-Saro.

Cette acquisition, qui dépasse les cinq millions de dollars, n'entraînera pour le moment aucune création d'emploi à Granby. «Nous allons essayer de nous en sortir avec les effectifs déjà en place, environ 80 personnes. C'est une compagnie qui repart, c'est très difficile de prévoir son volume d'affaires», précise-t-il. Mais à Laval, comme Artopex était en faillite depuis l'automne dernier, l'opération se soldera par la création de 100 à 125 emplois.

Pour distribuer les produits qui porteront l'étiquette d'Artopex-Plus, un deuxième ré-

seau de distribution, complètement indépendant de celui de Pro-Saro, sera mis sur pied. La mise en marché pour la division des ventes/marketing et service à la clientèle d'Artopex-Plus a en effet été confiée à une entreprise indépendante, le Groupe Tardif.

«Pro-Saro est davantage axé sur le détail, alors qu'Artopex-Plus dessert le marché des contrats, c'est ce qui explique que nous voulons conserver une autonomie de commercialisation au sein des deux entreprises», note Daniel Pelletier. Cette alliance stratégique fera, selon lui, d'Artopex-Plus, un des leaders dans son domaine d'activités, assurant sa position de plus important fabricant de mobiliers de bureaux au Québec et bientôt au Ca-

nada.

«Face au défi que représente la mondialisation des marchés, ce nouveau partenariat, avec ses forces de ventes aux États-Unis et au Mexique nous assurent une opportunité de croissance considérable», estime-t-il.

Des débuts fort modestes. Pro-Meubles a vu le jour en 1980, dans un coin d'usine, rue Douville. Des débuts fort modestes, mais la détermination des trois frères Pelletier, Daniel, Maurice et André, leur goût de foncer allaient vite faire de l'entreprise une des têtes de pont dans l'ameublement de bureau.

Pro-Meubles s'est spécialisée dans la fabrication de bibliothèques, crédences, tables de conférence, postes modulaires... Les

chaises sont venues plus tard, en 1987, avec l'acquisition d'une division de Le Chaisier, une autre PME granbyenne.

Au printemps 1991, l'entreprise achetait Saro-Métal, une compagnie située à Saint-Romuald de Québec et affichant plus de 40 années d'existence. Son créneau? Les classeurs de métal. Propriété de Canam Manac, elle employait une soixantaine de personnes au moment de l'achat.

A la suite de cette acquisition, une nouvelle compagnie voyait le jour, Pro-Saro, dont les activités de distribution, la gestion administrative comme la prise de commandes étaient concentrées à Granby, ne laissant à Saint-Romuald que l'unité de fabrication des classeurs métalliques.



Une partie des opérations manufacturières d'Artopex sera déménagée à Granby, ce qui n'entraînera toutefois aucune création d'emploi.

photo d'archives

Saint-Roch cherche sa voie entre le PQ et le PLQ

DRUMMONDVILLE
Presse canadienne

Le député provincial de Drummond, Jean-Guy Saint-Roch, un représentant libéral devenu indépendant, se dit engagé plus que jamais dans la voie d'une troisième force politique se situant entre les libéraux fédéralistes et les péquistes souverainistes.

«Je ne cache pas mes couleurs: je souhaite la troisième voie en politique provinciale», a-t-il déclaré hier à Drummondville, précisant qu'il se présentera sous cette étiquette aux prochaines élections provinciales, dans environ un an, ou alors comme indépendant si jamais la troisième force n'est pas encore reconnue.

Non seulement M. Saint-

Roch participe-t-il à un comité provincial de réflexion de 22 membres — comprenant aussi Jean Allaire et Mario Dumont — qui se réunit régulièrement, mais encore a-t-il mis sur pied son propre comité dans sa circonscription électorale.

Récemment, a-t-il dit aux journalistes locaux lors de sa rencontre mensuelle de presse, il a formé un groupe de six hommes et de six femmes, dont il a préféré taire les noms, pour explorer les aspects d'une troisième voie politique dans son comté.

Plus encore, il a dit travailler avec des personnalités des comtés voisins, dont ceux des Bois-Francs, de Saint-Hyacinthe et de l'Estrie, pour fixer des orientations, discuter des décisions gouvernementales, critiquer des prises de position, etc.

Tellement de fraîcheur

Le choix du Jardin
RAISIN ROUGE FLAMME
sans pépins
Produit du Chili
99¢ lb

LAITUE ROMAINE
gr. 24
Produit de la Californie
99¢ ch.

POMMES MC INTOSH
atmosphère contrôlée
Produit local
99¢ sac 4 lb

POIS MANGE-TOUT
Produit du Guatemala
1 49\$ lb

AVOCATS BASS
gr. 14
Produit du Mexique
3/99¢

RADIS
Produit de la Floride
99¢ cello 1 lb

CHEDDAR BLANC OU JAUNE Princesse
2 99\$ lb

SIROP
540 ml
grade: clair
Pr. local
2 89\$ ch.

TARTE AUX POMMES
Cuisine maison
680 g
2 69\$ ch.

JARDIN DU MONT

257 Denison Est, Granby
HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi, mercredi et dimanche de 8 h 30 à 18 h
Jeudi et vendredi de 8 h 30 à 21 h
Samedi de 8 h 30 à 18 h

794 Principale, Granby
HEURES D'OUVERTURE
Lundi et mardi de 8 h 30 à 18 h
Mer., jeudi et vendredi de 8 h 30 à 21 h
Samedi de 8 h 30 à 18 h

Les Fromages

Les Pâtisseries

LA VOIX DE L'EST — mardi 23 février 1993

La Société québécoise d'assainissement des eaux (SQAE) estime qu'un raccordement au réseau d'égout de la ville de Granby s'avérerait la meilleure façon de pallier à l'inefficacité de bon nombre d'installations septiques dans les secteurs des rues Fréchette et Dufferin, dans le canton de Granby.

C'est donc cette solution que la SQAE et le Canton de Granby vont d'abord considérer avant d'envisager d'autres solutions plus coûteuses, comme l'aménagement d'étangs aérés ou encore la construction d'une mini station d'épuration. Des négociations au sujet du raccordement au réseau d'égout ont donc été entamées avec la Ville de Granby.

«C'est la SQAE qui a fait les premières approches. En ce qui nous concerne, elle nous a demandé de faire préparer un plan directeur de desserte de tout le bassin versant au nord du boulevard Bouchard, en prévision de l'avenir. Mais dans l'immédiat, on ne parle que de la rue Dufferin, du boulevard Bouchard et du secteur Fréchette», a indiqué le maire du Canton, Louis Choinière, en précisant que la confection du plan directeur avait été confiée au Groupe Enviraqua, de Bromont.

Actuellement, les eaux usées de quelque 90 résidences du secteur Fréchette (rues Monty, Fréchette, Courtemanche et 9e rang) sont captées par un réseau de conduites d'égout qui aboutit à deux grands champs d'épuration datant de 1982 qui ne donnent plus le rendement souhaité.

Rue Dufferin

Pour ce qui est de la rue Dufferin, on y retrouve une foule de résidences et de commerces dépourvus d'installations sanitaires adéquates (fosses septiques, champs d'épuration) de sorte que dans bien des cas, les eaux usées s'écoulent directement dans le fossé.

En plus d'être inacceptable au plan environnemental, cette situation empêche la réalisation du projet d'élargissement de la rue Dufferin, projet qui doit être réalisé par le ministre des Transports. Le ministère a maintes fois répété à la municipalité que rien ne serait fait tant que les eaux usées des propriétés de la rue Dufferin ne seraient pas correctement captées. Or, le ministère considère lui aussi que la meilleure façon de régler le problème,

Les secteurs Fréchette et Dufferin seraient desservis par l'égout

La SQAE retient cette option pour régler les problèmes dans le Canton



Sur la rue Dufferin, dans le Canton de Granby, une foule de résidences et de commerces sont dépourvus d'installations sanitaires adéquates de sorte que

c'est de raccorder la rue Dufferin au réseau d'égout de la ville.

La municipalité, qui avait toujours levé le nez sur cette solution, est donc en train de changer son fusil d'épaule et d'abandonner la solution qu'elle préconisait jusqu'ici et qui aurait consisté à obliger les propriétaires à aménager des champs d'épuration adéquats ou à installer des fosses septiques scellées.

C'est possible

Au début de janvier, des représentants de la SQAE ont rencontré les membres du conseil municipal de Granby afin de savoir s'ils étaient prêts à considérer la possibilité que certaines zones du canton se trouvant au nord du

boulevard David-Bouchard soit raccordées au réseau d'égout sanitaire de la ville. Les élus ont répondu par l'affirmative. «Le conseil est d'accord pour que la Ville participe aux études», a indiqué le directeur des services techniques, Serge Robert, qui a déjà eu une première discussion avec les gens du Canton et d'Enviraqua.

Si la Ville accepte de collaborer, c'est qu'à première vue, il semble que le raccordement du secteur Fréchette et de la rue Dufferin à son réseau d'égout ne poserait aucun problème; d'une part, la station d'épuration possède amplement la capacité de traiter les eaux usées de ces zones et d'autre part, les conduites maitresses d'égout des rues Desjardins et Reynolds, de les recevoir. L'ingénieur Robert a précisé

dans bien des cas, les eaux usées s'écoulent directement dans le fossé.

photo Alain Dion

qu'actuellement, le volume d'eaux usées que reçoivent les conduites des rues Desjardins (21 pouces de diamètre) et Reynolds (12 pouces) ne représente que respectivement 10% et 15% de leur débit potentiel.

M. Robert a expliqué que chaque fois que la Ville doit prolonger son réseau d'égout, elle installe toujours des conduites maitresses capables de recevoir éventuellement toutes les eaux usées du bassin versant naturel vers lequel elles pointent. Ce n'est donc pas par hasard si les conduites des rues Desjardins et Reynolds ont la capacité de desservir des secteurs du canton situés au nord de boulevard David-Bouchard. «Cela avait été prévu», assure Serge Robert. Évidemment, le jour où le Canton utilisera les infrastruc-

tures que la Ville a conçues en tenant compte de ses éventuels besoins, il devra lui exprimer sa gratitude de façon tangible...

Le projet qu'a imaginé la SQAE et qu'elle doit financer dans une large mesure consiste à relier entre elles les futures conduites d'égout des rues Fréchette et Dufferin par une troisième conduite qui serait enfouie sous le boulevard Bouchard.

Comme la rue Dufferin doit être élargie sur quatre kilomètres, du boulevard Bouchard à la rue Têro, la future conduite devra avoir la même longueur. Comme installer une conduite d'égout coûte environ 200 \$ le mètre, cela signifie que cette portion des travaux coûterait à elle seule environ 800 000 \$.

RÉSULTATS



Tirage du
93-02-22

9	17	18	19	21
22	27	28	32	39
40	45	47	51	54
56	59	60	66	67

Prochain tirage: 93-02-23

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

COURS SYLVA BERGERON

Pour prendre confiance... reprendre courage, se débarrasser de sa timidité, de sa peur du ridicule... etc.

Rappel!

le lundi, 1er mars 1993 19 h 30 au sous-sol de l'église St-Joseph située sur le boul. Leclerc à Granby.



André Daigle
animateur

L33547

Salle Érablière Martin

SPÉCIAL D'OUVERTURE

Le dimanche
28 février
seulement

Repas de cabane à sucre
midi et soir

Réservations
378-8008

Gilles et Monique Martin, propr.
675, route 137, Ste-Cécile-de-Milton

L34952

«Si je
'médiatisais'
cette décision,
la CPTAQ
serait la risée
du Québec»

—Carl Tremblay



Vol libre à St-Paul: le promoteur en appel

Nicole Paquette
ST-PAUL-D'ABBOTSFORD

Carl Tremblay veut en appeler de la décision de la Commission de protection du territoire agricole, qui lui interdit d'utiliser ses installations du mont Yamaska pour la pratique du vol libre.

Le 27 janvier, la CPTAQ a refusé au club Yamasky, propriété de Carl Tremblay, le droit d'utiliser deux terrains agricoles situés au bas de la montagne pour y atterrir et pour y aménager une pente-école, avec atelier de réparation et stationnement. La commission refuse aussi l'utilisation des pistes d'envol sur la montagne tant que des aires d'atterrissage acceptables n'auront pas été trouvées.

«C'est une décision beaucoup trop radicale à mon avis. La commission aurait pu nous autoriser au moins les atterrissages», indique Carl Tremblay.

En fait, il s'attendait un peu à ce que la CPTAQ refuse d'autoriser la pente-école, déjà aménagée sur un terrain du rang de la montagne. Mais il s'étonne qu'on interdise également les aires d'envol et d'atterrissage, une décision qui n'a pas de sens, juge-t-il.

«Si je 'médiatisais' cette décision-là, la CPTAQ serait la risée du Québec. Ça n'a aucun sens. Ils ont accepté la demande pour le mont Pinacle, où on déboise à 60% la montagne, et ils refusent ma demande alors que je ne déboise que 0,1% du mont Yamaska.»

Aux yeux de Carl Tremblay, les trois commissaires n'ont pas retenu «les témoignages impor-

tants», ceux qui démontrent que le mont Yamaska est le seul endroit à 300 kilomètres à la ronde pour pratiquer le vol libre.

«Les commissaires ne se sont pas arrêtés la-dessus. Il y a beaucoup de failles dans leur jugement», affirme M. Tremblay.

À son avis, il n'est pas possible non plus de trouver d'autres aires d'atterrissage dans des secteurs moins propices à l'agriculture, comme le propose la CPTAQ.

Toute la montagne est entourée de terres agricoles, et la CPTAQ a déjà refusé l'atterrissage dans des sols classés 4, les moins bons sols de la région.

«En fait, ce que la commission a décidé, c'est 'pas de delta-plane au mont Yamaska'. Ils n'ont même pas pris le temps de venir voir sur place ce qui se passe. Ils ne voulaient pas prendre de décision alors ils ont carrément tout bloqué et c'est l'appel qui va décider de tout», déclare Carl Tremblay.

L'avocat de M. Tremblay doit déposer sous peu la demande d'appel. La procédure d'appel prend habituellement de quatre à cinq mois, mais ce délai peut être réduit de moitié si le demandeur a droit à la procédure accélérée.

Les ordonnances de la CPTAQ, qui enjoignaient Carl Tremblay de remettre en état le terrain du rang de la montagne et l'aire d'atterrissage nord, demeureront en suspens durant la procédure d'appel.

Par contre, le promoteur ne pourra non plus utiliser ses installations tant que la cause est devant le tribunal d'appel. Le club Yamasky demeurera donc fermé jusqu'à ce que le tribunal rende sa décision, indique Carl Tremblay.

CINÉMA FLEUR DE LYS

75 rue Robichaud, GRANBY 776-6908

SPÉCIAL LUN. MAR. MERC. = 4.00\$

LES SURVIVANTS (13+) 19 février 7 h - 9 h 30
20 au 25 février 2 h - 4 h 30 - 7 h - 9 h 30

RICHARD GERE JODIE FOSTER

SOMMERSBY V.F. (G) 19 février 7 h 10 - 9 h 30
20 au 25 février 1 h 10 - 3 h 10 - 5 h 10 - 7 h 10 - 9 h 10

Walt Disney présente

RETOUR AU BERCAIL 19 février 7 h - 9 h
20 au 25 février 1 h - 3 h - 5 h - 7 h - 9 h

OUVERT TOUS LES JOURS!!!



CHALET DE L'ÉRABLE

(Érablière chez Malo)
Repas typique de l'érablière

Profitez de notre spécial du samedi midi de 11 h à 13 h 30

Grand rang St-Charles Réservations
St-Paul d'Abbotsford 379-9700
(10 min. de Granby) 379-9758



Ouverture
le
27 février

«Le rendez-vous des fins gourmets»

VENTE... VENTE... VENTE... VENTE... VENTE...



CLASSIC 1993

8 995\$* ou 159\$ /mois**

- 5 vitesses
- Servodirection, servofreins
- Essuie-glace intermittents
- Pneus Michelin 4 saisons
- Garantie de 6 ans, 100 000 km

VENTE... VENTE... VENTE... VENTE... VENTE...

SENTRA DLX 1993

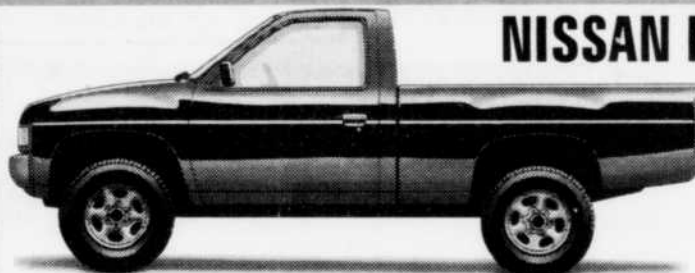


- 5 vitesses
- Moteur 1,6 L, 110 chevaux
- Pneus 4 saisons
- Servofreins, servodirection
- Coussin gonflable
- Meilleure garantie de l'industrie

11 995\$* ou 199\$ /mois**

VENTE... VENTE... VENTE... VENTE... VENTE...

NISSAN HUSTLER 1993

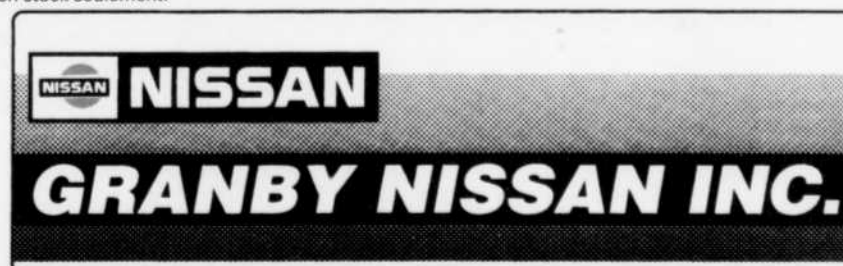


- 2 roues motrices
- 5 vitesses
- Servofreins, servodirection
- Roues mag
- Radiocassette AM-FM
- Freins ABS à l'arrière
- Engagement satisfaction

9 995\$* ou 179\$ /mois**

* Transport et préparation en sus (695 \$), taxes en sus.

** Location-bail de 48 mois avec Nissan Canada. 1 000 \$ de comptant, transport et préparation en sus (16 \$ / mois), taxes en sus, 1er versement et dépôt de sécurité exigés à la livraison. 96 000 km inclus, 10 du kilomètre additionnel, valeur de rachat garantie par le fabricant, offre d'une durée limitée. Sur véhicule en stock seulement.



433 Principale, Granby 378-9088

SOUPER la Place du Roi SPECTACLE Restaurant Salle à Manger

Les vendredis, samedis
et dimanches soir

26 et 27 mars: Marc Gabriel

Une soirée inoubliable à ne pas
manquer en compagnie du
«CHANTEUR DU SOLEIL»

JULIAN GARCIA

L. 26208 Menu 5 services disponible

5330 Foster, Waterloo, 539-3150

AUCUNS FRAIS
D'ENTRÉE



Nutri/Système™ présente une toute *nouvelle* politique de prix!



AVANT

4
derniers
jours

9 \$

Frais de programme par semaine Payez à chaque visite



APRÈS

Angela Long, cliente de Nutri/Système, a perdu 36 livres

Il y a du NOUVEAU chez NUTRI/SYSTÈME®... le NOUVEAU programme CINQ / DEUX® de NOUVEAUX aliments délicieux et bien plus encore!

nutri/système
cliniques minceur

APPELEZ DÈS AUJOURD'HUI!

777-3636

770, rue Principale
Granby

Dans les centres participants. Les aliments Nutri / système sont en sus. L'offre expire le 26 février 1993. L34763

Le Cégep acquiert le 385 Principale pour 425 000 \$

GRANBY BL

Le comité exécutif de la CS des Cantons a officiellement accepté, à sa dernière assemblée, l'offre d'achat que lui a présenté le Cégep de Granby-Haute-Yamaska concernant l'édifice du 385 Principale.

Le Cégep pourra donc acquérir le bâtiment au prix convenu de 425 000 \$ dès que les autorités gouvernementales auront approuvé la transaction. Inoccupé depuis que tous les services administratifs de la CS des Cantons ont été regroupés dans son nouvel édifice de la rue Court, le 385 Principale deviendra un pavillon du Cégep de Granby, lequel s'enrichira de quelque 450 places-élèves dès l'année scolaire 1993-94.

Le coût d'achat du 385 Principale sera couvert par la subvention de 900 000 \$ que le ministère l'Enseignement supérieur et de la Science a alloué au Cégep de Granby afin qu'il puisse augmenter sa capacité d'accueil.

Quant à la CS des Cantons, elle entend employer le produit de la vente du 385 Principale au remboursement d'un emprunt de 1,1



Le 385 Principale servira, dès l'automne prochain, à l'enseignement collégial.

photo d'archives

million \$ qu'elle a contracté dans le cadre du projet de construction de son nouveau centre administratif; la commission scolaire calcule qu'elle pourra maintenant liquider cette dette en vendant les terrains dont elle peut se départir non loin de la polyvalente J.-H.-Leclerc.

Le secrétaire général de la CS

des Cantons, Jean Jutras, a indiqué que la somme offerte par le cégep en échange du 385 Principale se situait tout près de ce qu'une firme d'évaluateurs agréés avait jugé être un prix de vente raisonnable si la transaction était réalisée à court terme, compte tenu du comportement actuel du marché.

Une tempête bien paresseuse

GRANBY RG

Fallait entendre les gens de la métropole, de passage dans la région hier, pour savourer la douceur de notre hiver.

Ceux-là ont cherché, puis nettoyé leur véhicule, patiné aux intersections, dérapé sur les voies rapides, progressé à basse vitesse sur les autoroutes, sont restés coincés dans les embouteillages, bref, ont tempêté.

Chez nous, l'averse de neige tombant paresseusement a laissé près de 10 centimètres d'or blanc.

Les usagers des routes se sont bien tirés d'affaires: seulement quelques-uns ont dû échanger des mondanités avec le décor et quelques dollars avec un remorqueur.

Dans toute la région, les différents services de police n'avaient rien de particulière-

ment frappant à signaler, à part le bal des véhicules des services de voirie venus mettre leur grain de sel. Il faut peut-être aussi croire que la semaine de relâche des étudiants était pour quelque chose dans cette accalmie inhabituelle à un blanc matin.

Qui en a assez de cet hiver? Sûrement pas les skieurs ou les déneigeurs qui se sont frottés à quelque 150 centimètres de neige depuis décembre.

FRANCE D'AMOUR

se confie à

CLAUD GRAVEL

aujourd'hui à 15 h

CHEF
AM
1450

L34236

VENTE PLEIN CAMION



Matelas SERTA

10 jours seulement

Lits électriques ajustables

toutes grandeurs

Jusqu'à 12 mois pour payer

SANS INTÉRÊT

PRIX IMBATTABLE

99\$

39" (5239-30890-23-01)

54" (5254-30890-23-01)

60" (5260-30890-23-01)

Matelas 39"

59\$

(0639-30340-03-01)

Maximum 2 par client

On vous débarrasse de vos vieux matelas sans frais!

Matelas 54"

129\$

(0654-30330-60-01)

PAS DE TPS !

Bases de lit

Au choix

avec roulettes, ajustables 39" ou 60"

(0530-03205-02-01)

29\$

PAS DE T.P.S.

Hôtel Motel

Serta	39"	54"	
Matelas	139 \$		Prix spécial
Sommier	69 \$		259\$
Ensemble	208 \$		l'ensemble

Chiro-Confort 213 ressorts

Serta	39"	54"	60"
Matelas	209 \$	249 \$	309 \$
Sommier	109 \$	129 \$	169 \$
Ensemble	319 \$	378 \$	478 \$

Serenade 510 ressorts

Serta	39"	54"	60"
Matelas	269 \$	319 \$	379 \$
Sommier	149 \$	169 \$	199 \$
Ensemble	418 \$	488 \$	578 \$

Ruby

Serta	39"	54"	60"
Matelas	459 \$	529 \$	619 \$
Sommier	249 \$	289 \$	329 \$
Ensemble	688 \$	818 \$	948 \$

Ensemble matelas et sommier 60"

399\$

pour les 2 mix

PAS DE TPS !

(0660-30330-30-01)

(0760-30330-30-01)

Livraison gratuite

S. SETLAKWE

1204 Principale, Granby 378-9049

Valère Audy



Joe Clark et Camil Samson

M. Joe Clark, ministre des Affaires constitutionnelles du Canada, abandonnera la vie politique dès les prochaines élections générales. D'ici là, il continuera de représenter les électeurs de Yellowhead (Alberta) aux Communes et d'assumer ses responsabilités ministérielles. Il travaillera même à la réélection de son parti. Mais il ne sera pas candidat.

Quelques jours avant que M. Clark confirme la nouvelle de son retrait, les Québécois apprennent le retour en politique de Camil Samson. Celui-ci rejoint les libéraux de Jean Chrétien et c'est dans Québec-Est qu'il se présentera.

Ce sont là deux tristes nouvelles. Parce que le départ de Joe Clark, c'est une véritable perte pour les conservateurs et même pour le pays. Et parce que le retour de Camil Samson en politique, c'est la dernière chose dont le Québec, le pays et les libéraux fédéraux ont besoin.

Ce départ et ce retour affaiblissent nos deux grands partis politiques. Or ce n'est pas de ça, mais plutôt du contraire, c'est-à-dire de renforcement, que le PC et le PLC ont besoin.

Il est difficile de blâmer Joe Clark de partir. Car ça fait déjà 20 ans de sa vie qu'il donne à la politique et la motivation nécessaire pour continuer n'est probablement plus là.

Il faut se rappeler que Joe Clark a été chef de son parti et qu'il a même été, brièvement cependant, premier ministre du pays. Or il était jeune et il a alors commis des erreurs. Depuis, il a beaucoup appris, mais son chef Brian Mulroney s'accroche et mine ainsi ses chances de se reprendre. Et puis, il se pourrait bien qu'au moment de la prochaine course au leadership, Joe Clark se fasse devancer par une femme, Kim Campbell, l'étoile montante du PC.

M. Clark a aussi été très actif au plan constitutionnel. Ses efforts ont abouti à l'accord de Charlottetown que Canadiens et Québécois ont rejeté par référendum en octobre dernier. Ce fut certainement pour lui une expérience décevante, la preuve de la quasi impossibilité de réformer les institutions de ce pays auquel il croit malgré tout toujours.

Quel emballant défi lui reste-t-il donc à relever en politique si le renouvellement de la constitution est pour le moment chose impossible et si ses chances de redevenir chef du parti et premier ministre sont elles aussi quasi inexistantes? Autant alors réorienter sa carrière et chercher ailleurs des défis susceptibles de le satisfaire.

Mais c'est tout de même dommage pour le parti, le pays et même le Québec. Parce que Joe Clark est un homme intègre qui a acquis une expérience inestimable qui pourrait nous être encore utile. Et parce qu'il a du Québec une bonne perception même s'il a du mal à la vendre au reste du pays. Cela s'est vérifié dimanche soir encore alors qu'il affirmait à Bernard Derome, de Radio-Canada, que «le Québec est une société distincte» qui a raison de vouloir se protéger.

Autant le départ de Joe Clark est à regretter, autant il faut déplorer le retour de Camil Samson en politique.

Nous ne doutons pas de la sincérité de l'homme. Il veut certainement servir. Mais c'est un politicien d'hier avec des idées d'avant hier et, à en juger par les propos entendus de sa bouche, un discours de cette époque-là.

Or c'est de figures et d'idées nouvelles que le PLC de Jean Chrétien a besoin pour se présenter comme parti d'avenir et obtenir la confiance populaire. Et ce n'est pas du tout ce qu'il propose avec les farces et mimiques de Camil Samson.

La Voix de l'Est



Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Réal Marchessault
directeur de l'information

Valère Audy
éditorialiste

François Thouin
vice-président, finances et administration

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Agro-alimentaire: Ottawa et Québec misent 40 millions dans le développement durable

Lia Levesque

MONTREAL
Presse canadienne

Ottawa et Québec viennent de signer une entente de 40 millions \$ pour promouvoir le développement durable dans le secteur agro-alimentaire, au cours des quatre prochaines années.

Les coûts de cette entente Canada-Québec sont répartis moitié-moitié entre les deux paliers de gouvernement.

L'entente permet de financer divers programmes touchant entre autres la recherche, l'innovation technologique et la formation.

«Il reste maintenant aux agriculteurs à présenter leurs projets» aux comités régionaux, lançait hier le ministre d'Etat à l'Agriculture Pierre Blais, en conférence de presse aux côtés du ministre québécois de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation Yvon Picotte.

Les projets doivent avoir pour but de favoriser le développement durable en agro-alimentaire, c'est-à-dire la pratique de l'agriculture dans le respect de l'environnement.

«Les problèmes, vous les connaissez. Ce sont des réponses qu'il nous faut, et vite», affirmait le ministre Blais.

Cinq priorités ont été établies pour ces projets:

□ l'amélioration de la qualité de l'eau et la réduction de la pollution diffuse;

□ la valorisation et la gestion des sous-produits provenant des industries de transformation des produits agricoles;

□ la conservation des ressources et fertilisation intégrée;

□ la phytoprotection (pesticides);

□ l'intégration de la faune et de l'agriculture.

Dans les régions

Les ministres Blais et Picotte se sont tous deux engagés à ce que les décisions concernant les projets soient prises dans les régions, par les comités constitués pour l'occasion.

Ces comités régionaux seront formés de représentants des deux ministères, ainsi que de l'Union des producteurs agricoles (UPA). Selon le ministre Picotte, ces comités sont déjà pratiquement en

place, tant la collaboration est soutenue entre les ministères.

Le ministre Picotte a insisté: les régions seront les maîtres d'oeuvre des programmes, parce que la réalité agricole diffère d'une région à l'autre. «On met de l'argent et chaque région doit trouver des solutions à ses problèmes locaux. Dans certains cas, c'est la qualité de l'eau, dans d'autres: l'utilisation abusive du sol, dans d'autres: l'épandage de fumier à un mauvais moment.»

Du fédéralisme coopératif

Les deux ministres étaient fiers de souligner leur bonne entente, observable même lorsque les relations fédérales-provinciales étaient plus tendues. «C'est un exemple de fédéralisme coopératif, avec un minimum de dédoublement», vantait Pierre Blais. «L'administration est limitée au minimum», afin que le budget prévu pour l'entente soit consacré aux projets soumis.

La part de 20 millions \$ du gouvernement fédéral était prévue au Plan vert. Cette entente Canada-Québec est la cinquième à être signée dans le cadre de ce plan, qui date de 1990.

EN BREF

L'armée supporte son héros

QUEBEC (PC) — Les Forces armées canadiennes n'ont pour le moment pas l'intention de sévir contre le soldat Patrick Cloutier, impliqué en fin de semaine dans un accident d'automobile à Québec alors qu'il était vraisemblablement ivre. «L'accident s'est produit dans un territoire civil. De façon générale dans ces circonstances, nous attendons que les procédures civiles soient avancées. Il ne serait pas juste que le soldat Cloutier soit pénalisé deux fois», a indiqué hier à Québec le relationniste des Forces armées, le lieutenant Michel Mailoux. L'armée a l'intention d'assister le soldat Cloutier lors de sa comparution, le 8 mars, au palais de justice de Québec. Des accusations de délit de fuite et de conduite avec facultés affaiblies devraient alors être portées contre lui. Celui qui s'est fait connaître lors de la crise d'Oka, lors d'un face-à-face avec le Warrior «Lasagne», n'était pas en devoir lors de l'accident impliquant quatre véhicules et au cours, duquel trois personnes ont été blessées qui s'est produit dans la nuit de vendredi à samedi, vers 3h00, dans le Vieux-Québec. S'il est reconnu coupable, Patrick Cloutier pourrait se voir imposer une peine allant jusqu'à 10 ans d'emprisonnement, compte tenu du fait qu'il y a eu des blessés lors de l'accident. Il pourrait également perdre son permis de conduire pendant une période de 10 ans et avoir à payer une amende d'au moins 300 \$, en plus de se retrouver avec un dossier criminel.

Des médecins dans la rue aujourd'hui

Lia Levesque

MONTREAL
Presse canadienne

L'association des médecins diplômés hors Québec manifesterait devant le ministère de la Santé et la Corporation des médecins, aujourd'hui, pour appuyer ses revendications.

L'association regroupe des médecins qui ont été diplômés en différents pays, mais qui n'ont pas le droit de pratiquer au Québec.

Ces médecins sont reconnus par l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et par le Conseil médical du Canada, qui leur fait subir un examen d'évaluation. L'association compte une centaine de membres.

L'association demande à être entendue par le ministre de la Santé et des Services sociaux Marc-Yvan Côté. Elle revendique la création d'une table de concertation, avec tous les partenaires, afin de trouver une solution durable au problème de ces médecins en attente de pouvoir pratiquer au Québec.

Ces médecins sont insatisfaits de la solution trouvée en 1988, à savoir un système de concours et de quota, visant à reconnaître à un nombre limité

d'entre eux le droit de pratiquer au Québec.

La porte-parole de l'association, le Dr Marie-Carmel Fernandez, veut que davantage de médecins diplômés hors du Québec puissent pratiquer. Elle rappelle que le Québec éprouve des problèmes à attirer des médecins en région.

Chaque année, seulement 10 d'entre eux acquièrent le droit de pratiquer au Québec. Le nombre de médecins qui restent en attente va donc en s'accroissant.

«Ca n'a pas de sens», critique Mme Fernandez, qui trouve ce quota «injuste et illogique», vu la pénurie de médecins en région. Le concours, à ses yeux, «est comme une loterie»: les médecins diplômés hors Québec y participent en se disant «on verra si on a la chance d'être sélectionné».

Ces médecins diplômés à l'extérieur du Québec se disent prêts à subir un examen d'évaluation, mais pas sous forme de concours.

L'association a demandé à plusieurs reprises, aux autorités gouvernementales, la création d'une table de concertation. «Ils ont fait la sourde oreille, alors maintenant, on va crier un peu plus fort», avertit Mme Fernandez.

PANIER À SALADE

Hold-up

FARNHAM — Les recherches policières se poursuivaient, hier, afin de retracer l'auteur d'un hold-up commis dimanche soir à la station-service Ultramar, 86 Principale ouest, à Farnham. Le visage caché par une cagoule, l'individu s'est présenté au comptoir du commerce vers 22 h 30, armé d'un couteau. Il a ainsi convaincu l'employé de lui remettre le conte-

nu du tiroir-caisse. Il a ensuite fui à pied, rue Principale, en direction est.

Arrêtés

COWANSVILLE — Deux Granbyens sont actuellement détenus sous une inculpation de hold-up. Claude Pouliot, 34 ans, et Michel Bessette, 18 ans, seraient les auteurs du hold-up commis le 17 janvier à la station-

service Esso, du boulevard Pierre-Laporte, à Bromont. On se souviendra que l'un d'eux aurait dit au commis, lors de la commission de son crime, qu'il était en chômage et avait une famille à faire vivre. Avant de quitter, il avait ligoté le préposé. Les deux accusés font aussi l'objet d'une vaste enquête de la SQ, portant sur plus d'une centaine de cambriolages. Une requête en détention sera présentée contre eux ce matin, en

chambre criminelle de Cowansville.

Procès retardé

QUEBEC — Le procès de quatre Marines américains accusés d'avoir violé une adolescente de 12 ans sur les Plaines d'Abraham de Québec, en août 1991, a de nouveau été retardé. Le procès, qui devait débiter hier à Québec, a dû être reporté au 22

mars, un avocat de la défense s'étant récemment fracturé une jambe lors d'un accident de ski, a fait savoir le procureur de la Couronne, René Verret. Les Marines ont été arrêtés et suspendus de leurs activités sur le USS Guam, un navire de guerre américain alors de passage à Québec, après que la jeune fille eut porté plainte.

par Richard Gosselin et PC

**DÉCOUVREZ LE MOT MYSTÈRE
ET GAGNEZ UN BON D'ACHAT D'ESSENCE
D'UNE VALEUR DE 250 \$**

Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Réponse: _____

Retournez vos coupons à:

La Maison des communications
76 Dufferin, Granby
J2G 9L4

ou

Au Pétro Canada (angle St-Charles et St-Jacques)

Le tirage aura lieu le 8 mars '93 à 10 h au
Dépanneur Pétro Canada Guy Ménard

La Voix de l'Est

PETRO-CANADA
Angle St-Charles et St-Jacques à Granby

L34234

H O N D A

ÉCONOMIE AVANT TOUT



Prix de détail suggéré 12 695 \$
Cette semaine à seulement

10 995 \$*

CIVIC HATCHBACK DX
Modèle EH 236P (5 VITESSES)

- Moteur à 16 soupapes avec injection PGM-FI
- Direction assistée à crémaillère
- Freins assistés à disque à l'avant, à tambour à l'arrière
- Coussin gonflable dans le volant
- Colonne de direction réglable
- Télécommande du hayon et de la trappe d'essence
- Banquette arrière à dossier rabattable
- Essuie-glace à 2 vitesses et balayage intermittent
- Chauffage à grand rendement et ventilateur à 4 vitesses

CONSUMMATION

Ville

6,9/100
Litres Km

Grande route

5,2/100
Litres Km



Faites vite!



Réal Chagnon,
propriétaire



Stéphane Auclair,
directeur des ventes



Pierre Brunet,
représentant



Daniel Favreau,
représentant



Yvan Martin,
représentant

Location de "TUXEDOS" et
accessoires

Mercerie

Jules Demers
17, rue Centre, Granby

**Lambert LA MAISON
DU SERVICE**

L34964

H O N D A

GRANBY

1711 Principale,
Granby 378-9963

Marcel Rochon, le directeur des opérations au zoo, est bien heureux de reprendre le travail pour quelques semaines cet hiver. On a qu'à voir le sourire qu'il affiche lorsqu'il est à l'entrée, cela en dit long!

Pat Côté du Mont Glen était heureux en fin de semaine. Il a rencontré Chantale Roy de l'émission «Salut Bonjour!», qui le félicitait pour l'atmosphère et l'entretien de sa montagne. Comme dit Pat: «Si Glen était situé dans les Laurentides, ce serait la deuxième plus haute montagne de la région! Ce n'est pas parce qu'on est entouré de «grosses» montagnes qu'on est «petit»...

Dominic Éthier, jeune élève de l'école Assomption, est bien heureux d'être en vacances mais quelque peu peiné du départ de son professeur Martial Lambert. Bonnes vacances, Martial!

Avez-vous vu le nouveau bébé phoque au Jardin zoologique? Il n'a que quelques jours et le public peut le voir lorsque sa maman veut bien. Le «docteur» Clément Lanthier nous affirme que les parents se portent bien et que le père en est tellement fier qu'il ne cesse de se rouler dans la neige!

Jean-Claude Tremblay de Mont Joye était impressionné par la Féerie des lumières au zoo. Lui, qui aime la nature, a un faible pour les ours polaires. Pourquoi? Probablement parce qu'il a un peu de ressemblance par son physique et la couleur de ses cheveux. Jean-Claude est un homme des neiges...

Michel Gingras a été vu par plusieurs de ses confrères en train d'avalier «une poutine». Michel, c'est très mauvais pour ton régime...

Au dire de Martial Tanguay et Pierre Cantin, enfin d'accord sur un point, la seule façon d'empêcher un éléphant de «charger» consiste à lui retirer... ses cartes de crédit

Anne Tardif donne régulièrement du sang, lors des cliniques de la Croix Rouge mais elle n'y va jamais «seule». À la dernière collecte, elle était accompagnée... de son frère!

Pour bien des femmes, André Lasnier serait le «mari idéal» car il passe son temps à faire le ménage! Mais son épouse Yvette n'est pas de cet avis, car selon elle, il l'empêche de mettre en pratique «les dix commandements de la bonne épouse!»

Souvent des pères achètent un train électrique pour... leur garçon. Par contre, il y a des mères, telle que Louise Morin, qui achètent un petit chat pour... leur fille!!!

Le «jeunet» Dorilas Lessard ne peut plus prendre de contrat de déneigement... il en a déjà un qui lui fait pomper l'huile...

Lors du dernier souper Riche-lieu, on pouvait voir à la table d'honneur l'iconoclaste présidence de Daniel macrocéphale Messier entouré d'André grognon Loignon et sa si vertueuse épouse Diane, ainsi que la seule personne connue qui l'idolâtre, son amblyope épouse Line...

Mado Cabana aimerait bien que son mari Denis fasse le repassage, mais celui-ci refuse catégoriquement et rouspète. Il persiste à dire que ça ne lui fait pas... un pli!

Après une partie de ballon-balai, Donald Norris s'est retrouvé à Foster avec une botte de peinture 10 et une autre de peinture 12. Le hic, une paire tout aussi dépareillée est restée à Granby...

Pourquoi Daniel Deslandes a-t-il acquis une souffleuse à neige? Il ne l'utilise même pas. Au fait, sait-il comment la faire démarrer?

Michel Beaugard, de Lawrenceville, a pris une journée de congé lors de l'anniversaire de son amie de coeur Jacinthe Martel. Les proches de Michel se demandent maintenant si cette journée ne deviendra pas un congé férié pour lui...



Hommage aux mamans

Depuis le 1er février dernier, à 9h55, du lundi au vendredi, CHEF Radio rend hommage aux nouvelles mamans, en diffusant la liste des naissances des hôpitaux de Cowansville et Granby. Sur la photo, l'animateur Gilles Dion et Linda Ranger montre le pyjama CHEF Radio qui est remis à celle qui est choisie la «Maman du Jour».

photo Alain Dion

AGENDA

Aujourd'hui

Club d'Âge d'Or Cowansville: Exercices santé/viactive, tous les mardis et tous les jeudis de 15h30 à 16h15, au 154 Principale.

Vestiaire Notre-Dame tous les mardis et mercredis de 13h à 16h, et tous les jeudis de 17h à 20h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Le groupe **Renaissance Al-Anon** se réunit tous les mardis à 20h, au sous-sol de l'église St-Joseph.

Bingo organisé par le **MAHG**, tous les mardis à 19h15, au Centre d'exposition Choinière, 288 rue Bourget.

Parties de cartes organisées par les **Loisirs St-Jacques**, tous les mardis à 13h30, au 355 rue St-Jacques. Inf.: 375-3381.

Club d'Âge d'Or Roxton Pond: Partie de cartes à 13h30, et jeux de sac de sable à 19h30, à la Salle communautaire.

Club d'Âge d'Or Princesse:

Jeux et viactive en après-midi, fête du mardi gras en soirée.

Récréologie de l'**Association de la sclérose en plaques Haute-Yamaska**, à 14h, au local.

A venir

Souper spaghetti et danse au profit des **Dames auxiliaires de la Légion canadienne, section Granby**, le vendredi 26 février à 18h, au 172 Court. Inf.: 372-5716/375-7439 et 375-5303.

Soirée de danse du **Club d'Âge d'Or St-Valérien**, le vendredi 26 février à 20h, à la Salle communautaire. Orchestre: Les Médailleurs.

Vente de vêtements usagés du **Centre de Dépannage de Ste-Brigide**, le samedi 27 février de 9h à 12h, au Centre municipal.

Café-info du **Regroupement des gens en recherche d'emploi**, le mercredi 24 février à 8h30, au CLSC Haute-Yamaska. Inf.: 375-1442.

► 9h00 - 10h00: *Magazine A.M.* avec Gilles Dion. Invités: Yves Longpré, sexologue; Nicole Bellehumeur, Le retrait préventif.

► 10h00 - 11h30: *Magazine Plus* avec Michel Benoit. Invité: Mario Girard, maire de Granby.

► 15H00 - 18H00: *Retour Express* avec Claud Gravel. Invitée: France D'Amour, chanteuse.

► 19h30 - 23h00: «Hockey des Sénateurs» (Ottawa vs Winnipeg).

BONNE FÊTE

23 FÉVRIER:

- Johanne Ranger, 42 ans;
- David Scott, 21 ans;
- Pierre Moise, 50 ans;
- André Martin;
- André Charbonneau, 48 ans;
- Michel Jourdain;
- Michel Leduc;
- Yves Phaneuf, 26 ans;
- Madeleine Poisson, 33 ans;
- Pierrette Girard;
- Marthe Lussier, 43 ans;
- Louise Codère;
- Mme Claude Chapelle;
- Juliette Bachand;
- Roger Poulin, 50 ans;
- Marie-Claude Desroches;
- Véronique Faucher, 12 ans;
- Marie-Ange Fontaine, 78 ans;
- Louise Beaudry, 52 ans;
- Mélanie St-Germain, 15 ans;
- Monique Beaugard, 53 ans;
- Chantal Bernard, 28 ans;
- Philippe Côté, 16 ans;
- Mario Maynard, 35 ans;
- Martin Dion;
- Claire Blanchard St-Pierre;
- Rolland Blanchard, de Roxton Pond;
- Julien Champigny, de Cowansville;
- Caroline Martineau, 16 ans;
- Lise Turenne;
- Marielle Poulin, 51 ans;
- Francine Brodeur;
- Joëlle Gaucher, 5 ans;
- Isabelle Bernier, 24 ans;
- Lise Mercure, d'Ange Gardien;
- Gérard Gatién, de St-Joachim;
- Raymond Lachapelle, 51 ans;
- Yvette Lachapelle Boyer, 50 ans;
- Noé Laines;
- Bianca Janeczek, 4 ans;
- Derek Gibbs, 14 ans;
- Stéphane Phaneuf, de St-Damase;
- Sylvie Ouimet, de St-Pie;
- Hélène Ménard;
- Louise Viens, 33 ans;
- Pierre Riel;
- M. et Mme Armand Casavant, 66e anniversaire de mariage.

VENTE - LOCATION - SERVICE - SONORISATION

MITSUBISHI VCR plus

H-S U56PC
4 têtes haute fidélité
MTS
Programmation
VCR plus +

Acoustix Québec
MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON
2015, route 104, Farnham 293-3295

33524

MAINTENANT
2 ADRESSES
POUR MIEUX VOUS SERVIR :

5066 Foster Waterloo
539-5239

114 St-Charles Sud Granby
372-6511

SUR RENDEZ-VOUS

CLINIQUE DE DENTUROLOGIE

Francis Avery D.D.

denturologiste
fabrication et réparation
de prothèses dentaires
Service d'appels d'urgence 7 jours - 24 h
372-6511

CLUB Multi points

Dans **La Voix de l'Est**
Si vous êtes membre du Club, entrez les codes suivants, sinon composez à Montréal le 251-8688 ou sans frais 1 800 563-8688.

68022339
83231919
40634993
59443675

1-34201

De vieilles sacoques pour Mulroney

Manon Cornellier

OTTAWA
Presse canadienne

Pour protester contre les nouvelles restrictions budgétaires imposées aux groupes de femmes, la Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises a invité les Canadiennes à envoyer un vieux sac à main vide au premier ministre Brian Mulroney.

«Avec de nouvelles coupures, comment pourrions-nous continuer à travailler pour les femmes?», a déclaré hier la présidente de la Fédération, Mme Ghislaine Foulem. «A l'heure où plusieurs institutions doivent subir gels et coupures, nous nous retrouvons avec une plus grande responsabilité auprès de la population féminine. Mais le gouvernement nous demande maintenant de faire plus avec moins de ressources humaines et financières.»

Lors de l'exposé économique du 2 décembre dernier, le ministre des Finances, Don Mazankowski, a annoncé que les subventions versées aux organisations non gouvernementales seraient réduites de 10 pour cent en 1993 et en 1994. Ceci incluait les subventions versées dans le cadre du Programme de promotion de la femme, du secrétariat d'Etat.

Les groupes de femmes s'inquiètent du sort réservé à ce programme dont le budget annuel est d'environ 10 millions \$. Son plan quinquennal arrive à terme et on ignore toujours si le gouvernement compte le renouveler.

De l'avis de Mme Foulem, les restrictions annoncées sont injustifiées quand on sait que la plupart des groupes de femmes sont déjà dans une situation financière précaire.

Pour sa part, la Fédération des femmes canadiennes-françaises a déjà épongé, à la suite de diverses restrictions, une baisse de budget de 10 pour cent au cours des cinq dernières années.

La Fédération a alors dû faire une restructuration majeure de son personnel et éliminer deux postes de cadre pour maintenir ses services et son expertise.

D'autres groupes ont subi un sort similaire. Le plus important d'entre eux, le Comité national d'action sur le statut de la femme, a vu ses subventions en provenance du secrétariat d'Etat passer de 630 678 \$ en 1987-88 à 300 000 \$ en 1991-92.

Le Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes a subi une baisse moins draconienne. Ses subventions sont passées de 276 770 \$ en 1987-88 à 232 248 \$ en 1991-92.

Dans le cas des groupes qui aident les femmes en milieu minoritaire, la situation est pire car le sous-financement est chronique, a indiqué Mme Foulem.

Et face à la féminisation de la pauvreté, on ne peut demander aux femmes de soutenir financièrement leurs groupes, a-t-elle souligné.

La «campagne des sacoques vides» se déroulera du 1er au 15 mars et coïncidera avec la journée internationale des femmes, le 8 mars prochain.

Il existe une façon plus simple d'économiser de l'énergie.



Les clients d'Hydro-Québec qui ont participé au programme ÉCOKILO le savent bien. Grâce à ÉCOKILO, plus d'un million de foyers ont appris comment diminuer leur consommation d'énergie pour réaliser des économies appréciables, sans pour autant réduire leur confort. Bien entendu, il ne suffit pas seulement de remplir le questionnaire. Encore faut-il mettre en pratique les recommandations contenues dans le rapport de votre «condition énergétique». Et mettre en place les articles économiseurs d'énergie que vous avez reçus. Pratiques et avantageux, ils s'installent en un tournemain.



Ceux qui n'ont pas participé au programme ÉCOKILO la première fois peuvent maintenant se reprendre. En effet, ils ont reçu ou recevront bientôt un second questionnaire ÉCOKILO*. Si vous êtes de ceux-là, vous n'avez qu'à le remplir – quelques minutes suffisent – et à nous le retourner. Vous pourrez ainsi bénéficier vous aussi d'un rapport d'analyse de votre consommation d'énergie, de conseils pratiques pour économiser et recevoir, à titre gratuit, trois articles économiseurs d'énergie. Vous avez tout à gagner à perdre vos kilowattheures en trop.

Pour en savoir plus sur le programme ÉCOKILO, composez le 333-KILO pour la région de Montréal et, sans frais, le 1 800 567-KILO partout ailleurs au Québec.

*Pour être admissible au programme ÉCOKILO, il faut habiter à la même adresse depuis au moins 12 mois.

ÉCOKILO

Programme d'analyse de la consommation d'énergie des ménages

EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE

ÉVITONS LE GASPILLAGE



Hydro-Québec

ÉCONOMIE

Frédéric Tremblay

MONTREAL
Presse canadienne

A l'instar de Nationair et d'autres sociétés aériennes au pays, le président d'Air Canada, Hollis Harris, réclame formellement au gouvernement fédéral un report de deux ans pour le paiement de différents frais d'une valeur de 40 millions \$.

De plus, Air Canada, qui vient de terminer la pire année financière de son histoire, demande à ses employés de consentir dès le premier avril à des réductions de salaire de cinq pour cent pour une période de deux ans.

En retour, la compagnie offrirait un programme d'achat d'actions à ses employés, dont les modalités restent à définir.

M. Harris a aussi annoncé qu'à compter du 1er mars son propre salaire serait diminué de dix pour cent, alors que les cadres de la société verront leur rémunération amputée de cinq pour cent.

Les baisses de salaire de M. Harris et de ses cadres dureront également deux ans.

«Compte tenu des résultats financiers que nous venons d'avoir,

Les compagnies aériennes réclament la clémence d'Ottawa



Le président d'Air Canada, Hollis Harris



Le vice-président communications chez Nationair, Daniel-Yves Durand

ces mesures sont nécessaires», a déclaré M. Harris, lors d'une confé-

rence de presse, hier à Montréal, qui a suivi de quelques minutes une

allocation qu'il a prononcée devant les membres du Cercle canadien de Montréal.

Air Canada a annoncé vendredi avoir enregistré un manque à gagner de 454 millions en 1992, soit des pertes deux fois plus élevées qu'en 1991 (218 millions).

«1992 a été une très mauvaise année», a déclaré M. Harris, lors de son discours.

Le président d'Air Canada a fait part également de l'intention de sa société de réduire sa capacité de plus de dix pour cent l'été prochain, et de privilégier les liaisons rentables.

De plus, a-t-il fait savoir, des livraisons d'avions prévues pour cette année seront annulées.

De son côté, Nationair compte que le règlement imminent du conflit avec ses agents de bord en lock out depuis 15 mois créera un climat qui incitera le gouvernement fédéral à

faire preuve de clémence quant à la dette de 7 millions \$ accumulée en frais d'atterrissage et impôts.

«Cette dette est difficile à éliminer en bloc. Nous demandons de la patience au gouvernement et l'échelonnement de notre dette», a fait valoir le vice-président communications, Daniel-Yves Durand, hier en conférence de presse.

«Nous sommes en période de profits. Il s'agit tout simplement de ne pas massacrer tout ça par des exigences qui nous obligeraient à payer sur-le-champ les sommes dues», a-t-il ajouté.

M. Durand a rappelé que 1300 emplois directs étaient en cause et que Nationair est responsable de 53 pour cent de l'ensemble des activités de l'aéroport de Mirabel.

Nationair qui compte huit ans d'existence soumettra dès cette semaine un plan de redressement au ministre fédéral des Transports, Jean Corbeil.

BOURSE DE MONTRÉAL

Actions	Chang.	Plus Haut	Plus Bas	Plus Ferme	Net
Air Ret	4400	330	325	330	+5
Atco Prox	1400	113%	13%	13%	-1
Accor	500	90	80	80	+2
Agnico E	1150	95%	5%	5%	-1
Algra In B	114384	87	7	7	-
Algram	27000	410	385	405	+25
Alpco A	6000	8	5	5	-2
Alta Int	11528	118	17%	18%	+1
Alcan Alu	26821	123%	23%	23%	+1
Algo A	15000	220	220	220	+5
Alexis	1300	17	6%	6%	+1
Am Benc	20000	121%	20%	20%	-1
Asbestos	900	118%	18%	18%	-1
Astral B	1700	113%	13%	13%	-1
Audrey	300	55	55	55	-3
Avcorp	3000	11%	11	11	-1
BC Tel	2252	119%	19%	19%	+1
BC TEL	5935	114%	14%	14%	+1
BC TEL	500	42%	42%	42%	+1
BC TEL	1400	46%	46%	46%	+1
BC TEL	12832	146%	46%	46%	+1
BC TEL	389	12%	12%	12%	+1
BC TEL	1600	17%	17%	17%	+1
BC TEL	3275	11%	11	11	-1
BC TEL	75225	16%	16%	16%	+1
BC TEL	2300	12%	12%	12%	+1
BC TEL	800	126%	26%	26%	+1
BC TEL	212649	125%	25%	25%	+1
BC TEL	5500	119%	19%	19%	+1
BC TEL	1100	127%	27%	27%	+1
BC TEL	800	127%	27%	27%	+1
BC TEL	225	127%	27%	27%	+1
BC TEL	12143	116%	16%	16%	+1
BC TEL	4000	124%	24%	24%	+1
BC TEL	350	127%	27%	27%	+1
BC TEL	1170	126%	26%	26%	+1
BC TEL	2500	127%	27%	27%	+1
BC TEL	2250	126%	26%	26%	+1
BC TEL	3072	127%	27%	27%	+1
BC TEL	72157	144%	44%	44%	+1
BC TEL	700	127%	27%	27%	+1
BC TEL	27801	123%	23%	23%	+1
BC TEL	1700	124%	24%	24%	+1
BC TEL	400	121%	21%	21%	+1
BC TEL	1000	120%	20%	20%	+1
BC TEL	1300	126%	26%	26%	+1
BC TEL	1000	127%	27%	27%	+1
BC TEL	250	126%	26%	26%	+1
BC TEL	7500	11	11	11	-1
BC TEL	6000	125%	25%	25%	+1
BC TEL	300	110%	10%	10%	-1
BC TEL	9000	126%	26%	26%	+1
BC TEL	3000	120%	20%	20%	+1
BC TEL	148789	115%	15%	15%	+1
BC TEL	300	110%	10%	10%	-1
BC TEL	9000	126%	26%	26%	+1
BC TEL	3000	120%	20%	20%	+1
BC TEL	9600	112%	12%	12%	+1
BC TEL	85285	114%	14%	14%	+1
BC TEL	1000	124%	24%	24%	+1
BC TEL	1400	112%	12%	12%	+1
BC TEL	4350	110%	10%	10%	-1
BC TEL	2725	119%	19%	19%	+1
BC TEL	1800	18%	8%	8%	-1
BC TEL	3500	112%	12%	12%	+1
BC TEL	11150	15%	5%	5%	+1
BC TEL	1000	9%	9%	9%	-1
BC TEL	700	17%	7%	7%	-1
BC TEL	1496	126%	26%	26%	+1
BC TEL	19785	150%	50%	50%	+1
BC TEL	8300	17%	7%	7%	-1
BC TEL	700	118%	18%	18%	+1
BC TEL	28418	112%	12%	12%	+1

Actions	Chang.	Plus Haut	Plus Bas	Plus Ferme	Net
Cambridge	1100	113%	13%	13%	-1
Camdev	711	300	300	300	+5
Cameco	2111	118%	18%	18%	+1
Cameco W	5550	15	490	490	-1
Camr Res	2044	37	37	37	-5
Can Mat	2000	114%	14%	14%	-1
Can Ony	2000	126%	26%	26%	+1
CP Ltd	270621	117	16%	16%	-1
FC Tire A	52185	112%	12%	12%	-1
FC Unit A	1000	120%	20%	20%	+1
FC Unit B	8550	200	200	200	-1
Canam Wt	1200	48	48	48	+3
Canstar	52708	114%	14%	14%	-1
Carera	8200	215	215	215	+5
Cascades	11425	17	6%	6%	-1
Cascad Wt	1150	121%	21%	21%	+1
Cascad Wt	6600	145	145	145	-5
Cas Paper	6000	165	165	165	-10
Chateau	1900	18%	8%	8%	-1
Chateau	2000	17%	7%	7%	-1

Actions	Chang.	Plus Haut	Plus Bas	Plus Ferme	Net
Donohue B	210	117	17	17	-1
Donohue Wt	700	300	300	300	+15
Dorel A	2200	111%	11%	11%	+1
Dundee A	8105	375	375	375	-15
Dydx Ltd	5000	150	145	145	-5
Dynata	17500	25	25	25	-5
Echo Bay	88900	14%	6%	6%	-1
Encor Inc	447463	21	18	20%	+3
Esolpu	4500	55	55	55	-5
FCA Inter	1309	305	300	305	+15
FPI Ltd	1000	430	415	415	-5
Fret Can A	31101	115	14%	15%	+1
Fret Int B	300	124%	24%	24%	+1
Fret Int C	5600	85	85	85	-4
Fores	150371	17%	5%	7%	+1
Fores Pr	4448	200	185	200	+1
Fortis Int	795	124	23%	24%	+1
GCs Int A	700	18%	8%	8%	-1
GCs Int B	1200	18%	8%	8%	-1

Actions	Chang.	Plus Haut	Plus Bas	Plus Ferme	Net
Inprov Jr	see below				
Island Tel	275	119	19	19	-1
Ivaco A	1200	345	345	345	+10
Ivaco A2	925	18%	8%	8%	+1
Ivaco A3	5000	115%	15%	15%	+1
Jannock	7600	115%	15%	15%	+1
Jean CL A	2000	115%	15%	15%	+1
Jordan A	200	485	485	485	-15
Jrmy End	1000	380	380	380	-5
Kaufel B	500	18%	8%	8%	-1
KLING	2000	115%	15%	15%	+1
Que Tel	454	370	370	370	+10
Quebec A	250	118	18	18	+1
Quebec B	250	117%	17%	17%	+1
Ranger OI	90000	115%	15%	15%	+1
Reim A	800	119%	19%	19%	+1
Reim B	28700	121	21	21	+1
Reim C	12100	340	315	340	+15
Richmont	14700	148	145	145	-1
Rio Algom	300	119%	19%	19%	+1
RSC Int B	520	125%	25%	25%	+1
Rogier Wt	12840	116%	16%	16%	+1
Ry Trico	3000	250	250	250	-1
RT Int G R	24208	164	153	153	-12
SHL Syst	300	360	360	360	+10
SNK	21850	111%	11%	11%	+1
SR Telecom	300	110%	10%	10%	-1
San Fra A	1100	110%	10%	10%	+1
San Mo A	700	110%	10%	10%	+1
San Mo B	900	320	320	320	+10
Saskoil	5600	280	250	250	+10
Saskoil	2862	450	445	445	+5
Satum S	9000	117%	17%	17%	+1
Sceptre	233	96	6	6	-1
Scott Paper	300	111	11	11	+1
Scott Hos	10000	119%	19%	19%	+1
Seagram	43660	133	133	133	+1
Sears Can	2400	115%	15%	15%	+1
S.T.I.	2000	50	50	50	-1
Shell Can	1800	105	105	105	+1
Shermax	9600	100	95	95	-5
Shermax	10200	120	120	120	-1
Sico	1050	112%	12%	12%	+1
S-Beud	4000	370	370	370	+1
Socanva A	10000	120	115	117	+2
Southern	85085	114%	14%	14%	+1
Spar Aer	3600	117%	17%	17%	+1
Steico A	104500	237	230	230	-9
Steico W	10000	20	20	20	-1

Actions	Chang.	Plus Haut	Plus Bas	Plus Ferme	Net
Uni-Select	500	114	13%	14%	+1
Unican A	460	115%	15%	15%	+1
Unigen B	7700	130	120	125	+1
Unidom	10421	115%	15%	15%	+1
Unidom S2	300	125%	25%	25%	-1
Univestm	1200	490	485	485	-10
Univa	36291	110	9%	10%	+1
Univa Sr1	6100	123%	23%	23%	+1
Univa Wt	5750	135	127	135	+5
Visiontr A	3700	118%	18%	18%	+1
Visiontr B	2000	31	31	31	+1
Westcoast	500	117%	17%	17%	+1
Wise A	9600	112%	12%	12%	+1
Woodward	41797	24	22	23	+2
Total Sales					

Formation

GRANBY — Une session de formation de base portant sur la conception d'un journal syndical ainsi que sur le fonctionnement des médias se déroulera au Conseil central de Granby (CSN), rue Saint-Jacques les 25 et 26 février. Par des exercices pratiques, les animateurs, Michel Crête et Luc Latraverse apprendront aux participants à faire un journal syndical au niveau local, la collecte d'articles, la rédaction, la mise en page, la confection, etc... Pour plus d'informations, 373 6830.

Contrat de la Défense

ACTON VALE — L'entreprise Denys Gardner Ltée d'Acton Vale a décroché un contrat de quelque 145 000 \$ pour la fourniture à la Défense nationale de semelles intérieures en plastique. Ce contrat, annoncé par la députée de Saint-Hyacinthe, Andrée Champagne, permettra à l'entreprise de conserver dix emplois dans la région d'Acton Vale. Le travail devrait être terminé et la livraison faite d'ici le 15 mars 1993.

Élections

LAC BROME — L'élection du conseil d'administration de la Chambre de commerce de Lac Brome se tiendra le 23 février à l'Auberge Lakeview de Knowlton. L'assemblée générale suivra un déjeuner-causerie, qui débutera à 8h, David Strugger des Services d'ordinateurs CoreNet, une firme-conseil montréalaise, en sera le conférencier, il traitera des systèmes comptables, traitements de textes et autres usages possibles dans les PME.

Séminaires

GRANBY — La Banque fédérale de développement, division

de Granby, présentera aux gestionnaires une série de séminaires portant sur des sujets très variés, ils se dérouleront au Castel de l'Estrie. Il s'agit des thèmes suivants: l'initiation aux techniques de télémarketing (le 3 mars, de 9h à 16h), étapes d'implantation de la qualité totale (le 9 mars, de 9h à 16h), la gestion du temps (le 17 mars, de 9h à 16h), la résolution de problèmes dans l'entreprise (le 23 mars, de 9h à 16h), crédit et recouvrement (le 31 mars, de 19h à 22h), reconnaître et améliorer son style de leadership (le 5 avril, de 19h à 22h), améliorez la créativité de vos employés par l'humour au travail (le 14 avril, de 19h à 22h) et la vente professionnelle (le 21 avril, de 9h à 16h). Pour informations, Julie Hardy au 372 5202.

Jacqueline de Bruycker

Je peux vous aider.

Chez Investors, nous vous aiderons à réaliser vos objectifs financiers grâce à des placements solides et à une planification financière judicieuse.



Michel Giguère
Adm. A. Pl. Fin.
APPELEZ 375-7570



Les Services Investors Limitée

Bâtisseurs d'avenirs depuis 1940

Société du groupe Power corp.

L33872

La Voix de l'Est

part en voyage avec
VOUS!



La Voix de l'Est

est maintenant
disponible en

FLORIDE

Pour informations :

375-6951

L34220



Jeep

Eagle

vous dit

Merçi!

1992 a été pour nous
une année de ventes exceptionnelles.
Pour vous remercier, nous vous faisons une
offre incroyable sur la nouvelle Eagle Summit 1993.

8888\$

incluant la remise du fabricant.*

189\$** location mensuelle
Aucun versement initial



Eagle Summit 2 portes de Jeep et Eagle

- Plus d'espace jambes et tête que la Honda Civic
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Moteur 4 cylindres 1.5 litre, à injection multipoint
- Freins assistés à l'avant
- Système d'échappement en acier inoxydable
- Rétroviseurs extérieurs télécommandés



Berline Summit DL 11 683\$
incluant la remise du fabricant.*



Familiale Summit 12 995\$
incluant la remise du fabricant.*

Illustration légèrement différente du modèle annoncé.



Jeep



Eagle



Association des concessionnaires Jeep et Eagle du Québec

VOTRE CONCESSIONNAIRE JEEP ET EAGLE VOUS REMERCIE!

*Pour usage personnel seulement. Les prix indiqués comprennent la remise. Un taux de crédit du fabricant peut être offert au lieu de la remise. Les offres de remise sont de durée limitée et comprennent la TPS. En vigueur du 8 février 1993 jusqu'à ce que Chrysler Canada Ltée y mette fin. Les offres s'appliquent aux véhicules en stock chez les concessionnaires seulement. Ces offres annulent, remplacent et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre. P.D.S.F. pour les modèles indiqués avec groupe d'options 21A excluant les frais d'immatriculation, de transport et de taxe. Frais de transport: Eagle Summit 415\$. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Voir le concessionnaire pour les détails. ** En vertu de la location Clé d'Or, le locataire assume les frais tels que les contraventions et le kilométrage en sus de 100 000 km au taux de 0.06\$ le kilomètre. Les mensualités ci-dessus sont fonction d'un terme de 48 mois sans versement initial. Un dépôt de sécurité équivalent à un versement sera exigé. Contrat de location à terme fixe, rachat non requis. Les mensualités ne comprennent pas l'immatriculation, les assurances et les taxes. Voir un concessionnaire pour les détails.

PETITES ANNONCES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

VENDEUR DE L'ANNÉE

succursale de Granby



Il ne faut jamais se permettre d'émettre une pensée que l'on ne voudrait pas voir réaliser à l'instant même.

CLAUDE FOURNIER

La Capitale, ctr **378-8461**

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
EDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée. Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

572- UNE AUBAINE! Tout BRIQUE, 3 c.c. cuisine SUPERBE, splendide salle d'eau. GRAND terrain. PRIX RIDICULE. Faites VITE!

616- GRAND cott. vraiment UNIQUE dans son secteur, b. franc, 3 c.c. 2 SALLE D'EAU, terrain MERVEILLEUX. Prix dans les 90,000\$ et nous ON EST VENDEUR. Comparez!

619- CHALEUREUX COTTAGE pierre avec VUE PRENANTE, de superbes pièces, FOYER, piscine CREUSÉE intérieure. IDEAL pour PROFESSIONNEL.

624- CONSIDÉRERAIT ÉCHANGE POUR PROP. TRÈS PRÈS DE PRINCIPALE où ça bouge et MOI J'AI charmant bung. 4 c.c. foyer. Dans les 80,000\$. A offrir dans secteur paisible. Faites-moi vos offres!

626- SUPERBE MAISON, 3 c.c. B.F. 2 salle d'eau complète, FOYER, terrain EXCEPTIONNEL. Amél. locale PAYÉE. FAUT VOIR! FRANCINE LÉGARE: 378-8461 La Capitale Maitre courtier inc.

378-4120



René & Lise Giard

DOUBLEMENT EFFICACE

RE/MAX professionnel inc. ctr. 16227

VENTE - ACHAT

Pour un service professionnel et courtois, contactez-moi en tout temps.

FRANCINE LÉGARE
378-8461

16230



Je peux vous AIDER!

378-2121

YVES

PAQUETTE

Century 21
HAUT DE GAMME INC. CTR
SÛR ET CERTAIN!

201-C16229

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

TA 1^{re} MAISON
Brissette
S'en occupe...
AUX ACHETEURS
D'UNE 1^{re} MAISON

+ de 55 ventes en 1992

Soirée d'information

les jeudis soir à 19 h

à La Capitale
163 St-Jacques

Réservez au : 378-8461

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

* ENTREPÔT 59 X 300 sur 8 acres, COMMERCIAL. POSSIBILITÉS NOMBREUSES ANNE OUELLET, 378-8461 ou 263-6359 La Capitale, courtier

FARNHAM 8 logements 1991, de luxe, foyers, tapis, hyp. 6 7/8%, revenus 47,832\$, loué 100%. Inf. 293-6515

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

* BEAU SITE, const. 82, 14x68, inclusions nombreuses. VENTE RAPIDE.
* MODULAIRE, const. récente, 5% pces, impeccable, éclairé, 44,500\$. ANNE OUELLET, 378-8461 ou 263-6359 La Capitale, courtier

MAISON MOBILE 1975, Habitat Granby, prix à discuter. Inf. 379-5289 les samedi et dimanche.

NOUVEAU DEVELOPPEMENT rue Sylvie, coin Denison Est, terrains à vendre pour maisons modulaires Nabco. Inf. 375-3253 ou 1-439-1599

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

VENTE PAR LA CAISSE POPULAIRE DE ST-CÉSaire

MAISON MOBILE

1973, 5 1/2 pces, 14' X 68', sur terrain loué. Situé au 133, 1^{re} Avenue Fontainebleau

Inf: **Guylaine Roireau**
469-4913

206-C17363

208 TERRAINS À VENDRE

SEIGNEURIE DE SHEFFORD
200'x325', boisé, seulement 0.25\$/pi.ca. MICHEL: 777-8888

208 TERRAINS À VENDRE

A VENDRE OU A LOUER À ST-ALPHONSE
Terrain 13,500 pi.ca. avec entrepôt 24x80, très bien situé, idéal pour maison. 30,000\$. Inf. 375-8701

209 TERRES-FERMES À VENDRE

* EASTMAN: 57 acres, boisés, peut construire, 35,000\$ SEULEMENT.
* 112 ACRES, maison, grange, machine-rie, 69,500\$. ANNE OUELLET, 378-8461 ou 263-6359 La Capitale, courtier

222 ARGENT À PRÊTER

GOUVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-699-1359, poste 77.

225 OCCASION D'AFFAIRES

GOUVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-699-1359, poste 103.

INSÉCURITÉ D'EMPLOI

Soyez propriétaire de votre entreprise, à temps plein ou partiel, possibilité de revenu 900\$ - 1,800\$ et plus/semaine. Donnons formations. 25 ans et plus, investissement. Inf. 1-514-449-4011 ou 1-800-561-1518

226 COMPTABILITÉ IMPÔT

IMPÔTS POUR PARTICULIER
prêt en 24 heures, 20 ans d'expérience. Granby et région. Inf. 375-5603

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAA - ATTENTION! SPÉCIAL
Libres immédiatement pour 6 mois ou plus, meublés, chauffés, éclairés. 2% à 350\$, 3% à 360\$. Ménage fait à neuf. Pas d'enfant, ni d'animaux.
Au 575 Duvernay. 777-1860, 378-8340

AAA - PETIT 1 1/2 meublé, 210\$, 1 1/2 tout fourni plus câble, 275\$; 2 1/2 moderne à 295\$; 2 1/2 meublé et câble, 280\$; 3 1/2 luxueux, semi-meublé, 395\$ ET 435\$ tout meublé; Logis 5 1/2, 525\$, semi-meublé 550\$. 378-4121

241 APPARTEMENTS À LOUER

ABORDABLE (6 logis récent), superbes 3 1/2, meublé mélamine ou non, inson., intercom., asp. centr., inst. lav.-séch., locker, patio, près parc ind. 2 1/2 chauf. 375-7735

A COTE DES GALERIES 3 1/2 meublé ou semi-meublé, eau chaude fournie, entièrement restauré aspirateur central, 360\$/mois. 372-3590

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3 1/2, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm., 370\$. 378-4486

CENTRE-VILLE 1 1/2-2 1/2 MODERNES
Meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. Inf: 375-6495

GRANBY 2 1/2-3 1/2-4 1/2 LIBRES

Mois gratuits. Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stat. Inf. 378-1328 ou 378-2257

ST-CÉSaire, 1 MOIS GRATUIT
3 1/2, meublé, très propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central. 378-1328, 469-0089

GRAND 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, très propre, au 630 ST-JACQUES. Libre imm., 372-7240

UN FOUR À MICRO-ONDES GRATUIT
GRANBY: 2 1/2-3 1/2, de 265\$ à 300\$, semi-meublés. 777-1708, 378-1077

1-1 1/2-2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non centre-ville Inf. 378-6966

2 1/2 MEUBLÉ, eau chaude fournie, près hôpital et Cégep, 157A St-Antoine Nord. Inf. 375-4793

2 1/2 À LOUER meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, centre-ville. 378-4890 ou 378-6340

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAAAA - LIBRES IMM.
4 1/2, 325\$
5 1/2, 375\$
Frais peints, possibilité chauffés, éclairés ou semi-meublés. Références exigées. Situés au 217 Groulx et 175, boul. Fortin. Inf: Propr. 375-9858, concierge 777-7058

AAAAAAA - AU 41 LEROUX: 4 1/2 pour adultes. Vous cherchez un endroit paisible avec de bonnes conditions, frais peints, libre imm. et juillet, possibilité bail de 2 ans à 380\$/mois. 375-5907

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAAAA 4 1/2-5 1/2, armoires mélamine, asp. central, frais peints, prix intéressant. Lac Boivin ou rue Massé. 375-5148

AAAAA 3 1/2-4 1/2-5 1/2 frais peints, secteur lac Boivin, 1 mois gratuit. Venez visiter. Inf. 379-5957

AAAA A LOUER GRAND 3 1/2 FACILE À CHAUFFER. Endroit paisible, propre, beaucoup de rangement, inst. lav.-séch., comptoir lunch, bien éclairé, espace vert, grand stationnement. 10 min. Granby, Bromont et autoroute. 539-3562

APPARTEMENTS RENOUVÉS À NEUF: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2. Cowansville, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée la veuse-sècheuse, piscine, parc. 266-0369

ATTENTION!
LIBRE IMMÉDIATEMENT
3 1/2 - 4 1/2

Promotions spéciales
Inf: 776-6086

AU JARDIN DE L'ESTRIE
RUE ELGIN

Près de la piste cyclable
5 1/2, 550\$/mois, libre 1^{er} mars.
372-0463 ou 372-9082 ou 372-9627

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4 1/2 (6 logements), libres imméd., 370\$ à 385\$. 378-4486

A BROMONT, RUE CHAMPLAIN, 3 1/2-4 1/2, PISCINE, BUANDERIE, BRONZAGE, REMISE, ENDROIT TRANQUILLE. Inf. 534-1167

A COMPTER DE MAI OU JUILLET 4 1/2 récent, armoires blanches, aspirateur central, intercom, remises int. et ext. propre et tranquille, 1^{er} ou 2^e étage. 378-8287

A LOUER
3 1/2, 4 1/2 semi-meublé ou non, peint à neuf, balcon, intercom, libre fév. ou juillet. Venez en discuter sur place. 378-0572

A SOUS-LOUER, LUXUEUX TRÈS GRAND 5 1/2, dans triplex, 594 DE VAUDREUIL. A prix réduit. Inf. 372-2982

A ST-CÉSaire: haut de quadruplex, 3 1/2, 295\$/mois, ménage frais fait, stationnement pour 2 autos, libre imm. 514-462-0135

A 2 PAS DES GALERIES, 4 1/2, grande cuisine, beaucoup d'armoires, comptoir lunch, rue Gilles-Vigneault, endroit très paisible, 395\$/mois. 372-3590

★ A 3 1/2, 295 \$ ★
MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ
Libre, références exigées.
Au 175 boul. Fortin app. 4. Granby
373-9858 ou 777-7058

BEAU 5 1/2 PCES ensoleillé, 2^e étage, près Woolco, libre immédiatement, 390\$/mois. 372-4581 ou 1-(508)-222-7823

DANS UN DUPLEX secteur résidentiel, grand 5 1/2 de luxe, armoires en chêne, aspirateur central, grande cour arrière, espace de rangement, libre 1^{er} mai. Inf: 378-1772 ou 375-0791

★ ★ ★ ★
★ PRÈS DES GALERIES ★
3 1/2 meublé ou non
4 1/2 - 5 1/2
INF. 378-1709

244 LOGEMENTS À LOUER

★ **A 3½-4½ neufs, libre imm.**
SECTEUR RÉSIDENTIEL
Avril-mai-juin-juillet
comptoir-lunch, style condo
armoires mélamine blanche, aspirateur
124 Laurent, 265 Simonds, 467 Fournier
4½-5½, 454 Fournier, juillet.
Inf. 51 PINARD, 372-2474

LIBRE 1er MARS 93

Dans un 6 logements, secteur des Galeries,
beau 4½ pces, au 2e étage.
LISE ou RENÉ: 378-4120

LOGIS 4½ puits de lumière, chauffé, éclairé,
laveuse et sècheuse, poêle et frigo, pour
personne sérieuse seulement.
Jour: 372-8029

LOGIS 4½-5½, intercom, porte-patio, plan-
cher béton. Secteur des Galeries près école
et église St-Luc. 355\$ et 420\$. 469-4266

LOGIS 5½, situé au 407 STE-CECILE à
Granby, 390\$ par mois.
Inf. 378-4363

PRÈS LAC BOIVIN. 3½-4½-5½, libres im-
méd. Grand stationnement, béton, insonori-
sé, concierge sur place.
1 MOIS GRATUIT. 777-4087

1110 SIMONDS SUD face polyvalente. J.H.
Leclerc, 4½, 320\$, planchers béton, sta-
tionnement privé.
S'ad. app. 102, 375-1452 ou 375-0908.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H.
Leclerc, 2½, 295\$ à 4½, 320\$ à 5½ à
375\$, stationnement privé.
S'ad. app. 23, 378-9177 ou 375-0908.

3½ NEUF, 1er mars, 66 St-Charles Sud,
qualité supérieure, bien éclairé, lave-vaiss.,
bain-tourb., à partir de 380\$. Aussi 4½ à
17 Church, 430\$. 777-0244 ou 372-1636

3½ SEMI-MEUBLÉ; 4½-5½ libres imm..
3½-4½-5½ pour juillet, rues Fournier et
Simonds. Inf: 205 Simonds, app. 105.
378-8598 ou 375-4397

4½, 578 Penelle à Roxton Pond, rénové;
4½, 100 St-Urbain rénové, eau chaude
fournie; 4½, 21 boul. Fortin, rénové,
chauffé, eau chaude fournie; Grands 3½-
4½, 133 Drummond, eau chaude fournie.
3½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, très propre,
libre, 94 St-Urbain. Tous libres imm.
375-1726

247 LOCAUX À LOUER

**AU 322-A, rue PRINCIPALE:
700 pi.ca. libre imm. à côté de
Laflamme Fourrures. 378-8484**

RUE PRINCIPALE: 1 500', libre 1er avril,
différents espaces, 250 à 800 pi., peut ser-
vir d'école. Crédit pour bail non terminé.
Stationnement. 378-8642, 375-0899

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE meublée, chauffée, éclairée,
poêle, réfrigérateur plus four micro-ondes,
40\$/semaine, libre imm., rue Déragon.
777-4744

CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, avec
réfrigérateur, poêle, lavabo et lav.-séch.,
entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

252 CHAMBRES ET PENSION

**A - NE PAS MANQUER!
Pour un temps limité
695\$/mois**

(meublé, repas, entretien ménager compris).
Sécurité 24 heures, face à centre commer-
cial, pharmacie, médecins visiteurs et autres
avantages. Édifice moderne, chambres spa-
cieuses.

LE RIVERAIN, 375-3660

CHAMBRES ET PENSION pour personnes
autonomes, ambiance familiale. Libre im-
médiatement. 372-6761

256 BUREAUX À LOUER

BUREAUX 1500 pi.ca. chauffés, éclairés,
climatisés. Au 17A CENTRE. Inf. 372-4645

GRANBY: RUE PRINCIPALE, bureau pour
professionnelle, 400 à 2,500 pi.ca. meublé
ou non, stationnement. 3 MOIS GRA-
TUITS. Alex Leibovici, F.R.I. 378-5922,
Action-Plus ctr. 1-956-7680

264 TROUVÉ

TROUVÉ MONTRE de dame, dans station-
nement lundi 15 fév. Inf. après 16h au
372-2642

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Il faut être plus ex-
pansif. On ne vous iso-
le pas. Votre chance
est évidente. Conser-
vez votre naturel. Vous
devez aller jusqu'au
bout. L'autre sexe vous
cause un problème. U-
ne aventure est signifi-
cative.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Les cœurs s'embal-
lent souvent pour des
riens. Regardez avant
de sauter. Voyage pro-
jeté. Votre optimisme
se communique. Tout
passe et tout change.
Vous êtes entre deux
feux. Une nouvelle fait
grand bruit.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Un malheur n'arrive
jamais seule. Vous es-
sayez d'égayer l'at-
mosphère. Vous mani-
festez un grand désir.
Une ressemblance
vous frappe. On vous
surprend dans l'intimi-
té. Vous vous assimilez
bien.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Votre ambition est
bien légitime. Vous ê-
tes perdu dans la foule.
Ne laissez pas dimi-
nuer votre prestige. U-
ne figure vous glace.
Dirigez bien votre em-
barcation. Des infor-
mations vous étonnent.
Vous ressentez une é-
motion étrange.

LION



du 23 juillet
au 23 août

Vos pérégrinations
vous conduisent loin.
Une personne veut
vous rencontrer. Ne
soyez pas intolérant.
Vous ne pouvez vous
dédire. Incident char-
mant. Vous faites un
coup heureux. Un se-
cret est connu de tous.

VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Vous savez profiter
d'un avantage. On de-
mande votre consente-
ment. Il faut beaucoup
de fermeté. Vous avez
réponse à tout. Ques-
tion épineuse. On ad-
mire votre allant. Lé-
ger contretemps. On
vous tend la main.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Les sexes s'enten-
dent parfaitement. A-
gréable surprise. La
vie a ses satisfactions.
Un revenant apparaît.
Vous faites fi des com-
mérations. Ne craignez
pas les innovations. On
vous convoque.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Tout s'enchaîne.
Vous engagez des
pourparlers. Impossi-
ble de vous expliquer
un raisonnement. Vo-
tre pensée vagabonde.
Un incident vous favo-
rise. L'amour, toujours
l'amour. Ne gêchez
rien par votre néglig-
ence.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Une consolation sur-
vient à l'improviste.
Votre originalité est
admirable. Incident
joyeux. Vous déclinez
une offre. On ne peut
être partout à la fois.
Une perspective s'em-
bellit. On vous confir-
me un fait.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Une inclination se
développe. Vous déte-
nez la carte majeure.
Un ralliement sert vos
fins. Le passé n'est
pas le présent. Votre
succès s'accroît rapi-
dement. Une person-
ne se vante à outrance.
Un mystère plane.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Vous mettez à profit
une idée ingénieuse.
Les possibilités sont
nombreuses. Vous a-
vez l'allure d'un con-
quérent. Il faut maîtri-
ser votre pensée. Fiez-
vous à votre bonne é-
toile. La hâte s'accroît.
Un ami se montre rusé.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Un problème surgit.
Ne vous aventurez pas
trop loin. Grande nou-
velle. Vous obtenez ce
que vous désirez. L'au-
tre sexe s'intéresse à
vous. Vous proposez
une alternative intelli-
gente.

MOT MYSTÈRE

813 7 lettres Le mot clé: petite nature

abattu	échiné	gémir	malgré	précaire
abus	émacié	grêle	menu	
accablé	émol		nature	santé
affaibli	ennui	hâve	nerf	secourir
agité	épuisé			soin
anémié	évite	inactif	obèse	souffrir
		incapable		
bobo		indolent		tendu
	faible		pâle	
crier	fatigue		paresse	vidé
	fini	labeur	pause	vif
	fluet	langueur	pesant	
danger	force	lasser	pleur	
délicat	fourbu	limite	poids	

Solution du problème précédent: détonation

S	E	E	I	N	D	O	L	E	N	T	N	G	D	E
O	A	N	R	A	H	A	V	E	C	E	E	E	P	E
U	I	N	N	U	R	I	R	L	L	H	L	U	R	A
F	D	G	T	U	T	T	A	B	A	I	I	I	L	F
F	E	N	E	E	I	A	A	I	C	S	A	N	A	F
R	E	L	E	R	G	P	N	A	E	C	S	T	E	A
I	P	C	A	T	A	E	T	F	E	E	I	E	C	I
R	E	I	R	C	V	S	M	R	A	G	S	C	R	B
U	E	E	N	O	I	A	P	I	U	N	A	U	U	L
O	V	I	S	A	F	N	E	E	R	B	E	B	A	I
C	B	I	C	S	C	T	R	A	L	U	R	M	U	P
E	C	O	D	A	E	T	G	E	G	U	E	P	I	S
S	M	I	B	E	M	R	I	N	O	I	A	B	O	E
I	O	O	B	E	S	E	A	F	L	L	T	I	A	E
P	E	T	I	M	I	L	M	P	E	U	N	E	M	L

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Se préparerait avec recher-
che et coquetterie (se).
- Éprise - Note.
- Meurtri, en parlant d'un fruit
- Déploiement de luxe.
- Espace piétonnier dans une
ville nouvelle - Se plaint.
- Anion - Volonté - Excédé,
rompu.
- Me rendrai - Appuyer.
- Celui qui seconde et rem-
place le chef.
- En matière de - Soutirons le
babeurre de la baratte après
la formation du beurre.
- Te débarrasses de - Radon
- Fut informé de.
- Barre servant à fermer une
porte - Tour - Cacha.
- Déliera - Consonnes jumel-
les.
- Exposée pour la vente -
Poursuivie en justice.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2218

1	E	N	V	E	R	G	U	R	E	T	C
2	M	O	U	T	I	E	R	P	R	A	O
3	M	U	A	B	L	A	T	I	O	N	E
4	E	V	I	T	A	E	O	S	I	N	E
5	R	E	A	T	I	T	I	T	A	N	
6	D	A	M	E	G	E	S	E	N	S	
7	A	U	B	U	R	N	C	U	L	T	E
8	N	E	G	O	I	N	E	E	V		
9	T	B	E	N	T	A	O	T	H	E	
10	R	O	N	D	I	N	S	S	A	L	
11	R	U	D	E	O	T	A	S	I	I	
12	I	T	E	A	N	I	S	E	T	T	E

VERTICALEMENT

- Combat - V. des Pays-Bas
(Gueldre).
- Insecte adulte apte à se
reproduire - Recueil de
fables, au Moyen Âge.
- Groupe d'animaux ayant une
vie collective - Tante.
- Conspuer - Qui croît dans
les décombres.
- Sert en bijouterie - Roches
siliceuses - Adj. démons.
- Grand navire à voiles, au
Moyen Âge - Chef méris
canadien - Breuvage.
- Nimbus - Exposé dans le
détail.
- Crochet double - Gressin -
Note.
- Reprennent - Circonstance.
- C'est une tumeur.
- Conifère - Assassine - Sans
valeur (f.).
- Amas - Grosse mouche.

271 DIVERS
À VENDRE

CAMÉRA CIRCUIT FERMÉ, avec moniteur de 12 po., un séquentiel; 4 caméras dont 2 fantômes, valeur 3,000\$, laisserais pour 1,000\$. 514-777-3833

CONGÉLATEUR 5 pi.cu. 100\$; Micro-onde Panasonic 100\$; Pianon antique 'Gersham' 400\$; Vanité antique avec miroir original 150\$. Inf. 243-0954

OASIS DE LA SANTÉ

334, RUE NOTRE-DAME À GRANBY
VENTE DE FERMETURE, TOUT DOIT ÊTRE VENDU À RABAIS JUSQU'À 75% D'ESCOMPTE: vitamines, plantes médicinales, 300 livres, caisse enregistreuse, balance-étiqueteuse. Réfrigérateur à coke, porte 24" vitrée, 150\$. Réfrigérateur vitré 8' de long, 450\$. Air conditionné, 18 000 BTU, 350\$. 4 étagères en pin, 36" large, 100 ch. Étagère centrale en métal, 16', 450\$. Poêle et réfrigérateur, 75\$ ch. 2 fluorescents 4' avec tubes, 18\$ ch. 4 fluorescents de 8', avec tubes, 28\$ ch. 6 réflecteurs à 3 lumières, 15\$ ch. 30 chaises empilables, 5\$ ch. **MAGASIN ouvert aux heures habituelles.** 378-1127

TAPIS DIRECT DU MANUFACTURIER: tapis et prélatris à partir de 3.95 \$ v.c. Au 107, 4e Rang Est à Acton Vale. 514-546-3413

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

VIANDE POUR CONGÉLATEUR
De première qualité, choix complet. Satisfaction assurée. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Livraison gratuite.
Inf. 372-8245, 1-800-363-8367

282 VÊTEMENTS
À VENDRE

ROBE DE MARIÉE et accessoires, gr. 10 ans, laissée à 350\$; Aussi robe de mère de mariée et accessoires, gr. 11 ans, à 90\$.
Inf. 379-9136

288 INSTRUMENTS
DE MUSIQUE

ORGUE "THOMAS", Européen de luxe, 475\$. Inf. 379-9136

301 PERSONNEL
DEMANDE**AGENT DE SÉCURITÉ**

Session de formation, durée 16 heures
Coûts 185\$ plus taxes. (418) 877-0513.

BARMAID DEMANDÉE avec expérience, travail de jour à temps partiel. 777-1022 ou 372-7939 demandez Richard.

BOUCHER d'expérience demandé à temps partiel, pour travailler les dimanches. Inf.: M. Réal Paquette ou M. Gilbert Ouellet au 263-3310, Proviso Gagnon Cowansville.

BOUCHERS d'expérience demandés à temps partiel pour travailler les dimanches pour les Proviso Gagnon de Granby. Inf.: M. André Gagnon ou M. Benoit Gagnon au 372-8014

CAISSIÈRE AVEC EXPÉRIENCE pour travail du jeudi au dimanche inclusivement.
Marché Richelieu à Rougemont
469-3084 demandez Denis.

302 TRAVAIL
DEMANDE**ACTION-CHÔMEURS**

Publiez gratuitement votre offre de service grâce à La Voix de l'Est en remplissant le coupon ci-joint. Les offres reçues paraîtront une fois par semaine (jour au choix de La Voix de l'Est)
* Pour un temps limité.

Adresser à: **LA VOIX DE L'EST**
76 Dufferin, Granby, QC
J2G 9L4
Casier 2210

Coupon de participation

Nom:

Téléphone:

Principale expérience
ou qualification (en deux mots):
.....

Emploi recherché.....

Signature:

33554

301 PERSONNEL
DEMANDE**CHEZ VOUS**

280 \$ et plus par semaine
A temps plein ou partiel. Découpez articles de journaux. Pour info: envoyer enveloppe pré-affranchie à: Québec/Emploi, 25 chemin du Tremblay, suite 207, Boucherville, QC. J4B 7L6

COWANSVILLE ET RÉGION

Pour CHERCHEURS D'EMPLOI seulement
Formation intensive de 3 semaines sur les nouvelles techniques de recherche d'emploi. Prochaine session à Cowansville du 1er mars au 19 mars 1993. Places limitées. Frais d'interurbains acceptés.

Renseignements 378-4211.
Le Club de Recherche d'Emploi
Haute-Yamaska, Brome-Missisquoi.
Service gratuit

**COWANSVILLE AND REGION
FOR JOB FINDERS ONLY**

Intensive 3 week training on the latest job finding techniques. Next session in Cowansville from March 1st to March 19th, 1993. Number of places limited. We accept collect calls.

For information: 378-4211.
The Haute-Yamaska,
Brome Missisquoi Job Finders Club.
FREE SERVICE

EMPLOI IMMÉDIAT de 25,000\$ à 35,000\$ annuel et plus. Revenu garanti à discuter lors de l'entrevue. Avantages sociaux. Formation à nos frais. Si vous détenez un Sec. V ou l'équivalent et possédez une automobile, téléphonez le matin ou le soir à Martin Rodrigue au 378-8406

\$ PAYANT, PAYANT \$

Compagnie en pleine expansion est à la recherche de représentants/els. Doit avoir une apparence soignée et posséder une voiture. Pour entrevue 777-6612 demandez Alain Roberge ou Marc Deladurantaye.

PETIT OUVRAGE

pour vendre des rameaux décoratifs dans ton voisinage. Livraison à domicile. Commission et en plus le choix d'une prime en cadeau (calculatrice, sac fourre-tout ou lampe de poche Xcell). Tél: 539-0300, Waterloo et ses environs; 378-1490, Granby et ses environs après 17 h.

323 COURS
PRIVÉS**COURS D'ÉQUITATION
(selle anglaise)**

POUR ENFANTS ET ADULTES
Début des cours: **SAMÉDI 6 MARS** ou
DIMANCHE 7 MARS 1993
(en manège intérieur).
COÛT: 80\$ / SESSION DE 5 LEÇONS
RANCH MASSAWIPPI INC.
777-4511

302 TRAVAIL
DEMANDE**323** COURS
PRIVÉS

- TRIADE - Cours de massage thérapeutique, cours de massage familial, cours d'érotisme et para-psychologie, avec expérience. Cours de jour ou de soir. 293-5095

343 SERVICES
DIVERS

ARTISAN MENUISIER Ferait finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, rénovations de tout genre. 378-8677

FERAIS RÉNOVATION de sous-sol, joints, peinture. Petits et gros travaux.
Inf: Denis Bouffard, 378-8767

GRANDE VOYANTE FRANÇAISE Lecture par tarot marseillais. Reçoit sur rendez-vous: 293-3473

PEINTRE EN BÂTIMENT

Résidentiel-Commercial-Industriel
Peinture, joints, tapisserie, ferails aussi réparation de murs et plafonds de stucco.
INF: ROCK DEXTRADEUR: 375-5066

349 AGENCES DE
RENCONTRE

POUR TOI, FEMME SEULE qui cherche et ne trouve pas, arrête, pense-y bien. Pourquoi ne pas se rencontrer, toi et moi? On me dit bel homme, 34 ans, 5'8", 145 lb, à mon compte, sincère et discret; recherche comme toi le bonheur. Téléphone le jour et demande Robert, 372-3398

MOT MYSTÈRE

Voici les mots permettant de compléter votre grille

**BROSSES
LAVE GLACE
MINUTERIE
PÉTRO CANADA****MOT DE 9 LETTRES**

Les règlements du concours sont disponibles à La Maison des communications: 76, rue Dufferin à Granby.

En collaboration avec

La Voix de l'Est
PÉTROCANADA
angle St-Charles et St-Jacques
L34214J

349 AGENCES DE
RENCONTRE

48 ANS, balance, libre, non-fumeur, honnête, sociable; désire rencontrer femme 38 ans et plus, gentille et sociable. Ecrire à boîte postale 515, Valcourt, QC. JOE 2L0

364 MOTONEIGES

BOMBARDIER Stratos 1987, 503 cc, pont neuf, poignées et pouces chauffants, démarreur électr., 1,650\$. 372-6542

FORMULA MX 1986, avec moteur 521 cc 1989, condition A1, tout équipée avec toile et casque, 2,000\$. 293-2358.

SAFARI 1992, De Luxe

Inf: 375-7823

365 MOTOCYCLETES*******
ACHETONS MOTOS**

Payons comptant
GRAND PRIX D.L.
RAMASSAGE GRATUIT
1-800-363-5000
(ouvert jusqu'à 21 h)

***********368** CAMIONS

CAMION TOYOTA PICK-UP 1992, 4 x 4, extra cab, 24,000 km, 15,500\$. 534-4998

368 CAMIONS

FORD PICK-UP 1988, F-350, moteur 460, 4 x 4, 4 portes, noir, 81,000 km. 378-6304 ou 378-0720

370 AUTOS

FORD TEMPO 1986 4 portes, ext. et int. bleus, 4 cyl. 5 vitesses (freins, tuyaux d'échappement et silencieux neufs), bons pneus, très bonne mécanique. 950\$. 777-1474

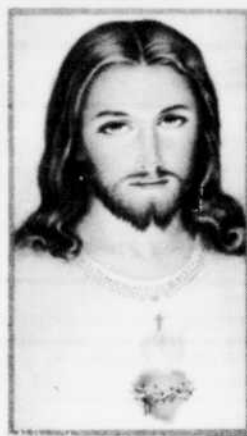
GOLF DIESEL 1986, très propre, 136,000km, mécanique A-1, 2,250\$ discutable. Inf. 372-9304

TAURUS 91 6 cyl., 32,000 km, air, cruise, mags, ballon, "door lock", 4 ptes, 9,400\$. Richard 514-546-4477

VAN FORD AÉROSTAR 1991, blanche, automatique, 3 L, 6 cyl., 41,000 km, 12,800\$. Inf: 777-8302 après 17 h

À NOS BÉNÉVOLES, AUX MÉDIAS
ET À NOS DONATEURS...

MERCI DE VOTRE
p'tit coup d'
et de votre
générosité

**REMERCIEMENTS**

Au Sacré-Coeur pour faveure obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveure sera obtenue. **M.B.**

**MESSE
1er ANNIVERSAIRE**

du décès de

**M. Romuald Landry**
survenu le 23 février 1992

Jamais plus nos yeux ne verront ton sourire mais à jamais tu vivras dans nos coeurs avec tous les souvenirs que tu nous as laissés sur ton chemin.

Ton épouse, Rita
Tes enfants, Louise et André
et petits-enfants

Une messe sera célébrée le mercredi 24 février 1993 à 19 h en l'église St-Joseph de Granby.

412-C16680

FAITS D'HIER

Mardi, 23 février.

Anniversaires historiques:

1991 — Huit heures après l'expiration de l'ultimatum contre l'Irak, les Alliés pénètrent en Irak et au Koweït.

1988 — Le député conservateur André Bissonnette est acquitté des accusations de fraude, abus de confiance et conspiration qui pesaient contre lui relativement à la vente de terrains à la firme Oerlikon. Son organisateur Normand Ouellette est trouvé coupable de fraude.

1986 — Des centaines de milliers d'Espagnols manifestent contre l'OTAN.

198 — De nouveaux affrontements sont signalés à Kaboul, où le nouveau président afghan réclame l'endoctrinement des jeunes et le renforcement de l'armée.

1982 — Claude Charron quitte le gouvernement péquiste après avoir été accusé de vol à l'étalage.

1975 — Enquête sur de prétendues irrégularités dans les soumissions pour le dragage du St-Laurent, près de l'île d'Orléans.

1974 — Une conférence des pays islamiques, réunie à Lahore au Pakistan, dénonce le soutien américain à Israël et réclame l'évacuation de tous les territoires occupés.

1970 — La Guyana met fin à son association avec la Grande-Bretagne, mais demeure au sein du Commonwealth. — Première présentation des prix Juno au Canada.

1965 — Reconnu coupable d'outrage au Tribunal dans l'affaire Coffin, Jacques Hébert est condamné à 30 jours de prison et 3000 \$ d'amende.

1942 — Un sous-marin japonais bombarde une raffinerie de pétrole près de Santa Barbara, en Californie.

1879 — Premier numéro du journal La Patrie au Québec.

Ils sont nés un 23 février:

L'écrivain anglais Samuel Pepys (1633-1703).

Le compositeur allemand George Frederick Handel (1685-1759).

L'acteur Peter Fonda (1939).

L'astronaute canadien Marc Garneau (1949).

**Êtes-vous
attaché(e) à la vie?**

La ceinture de sécurité
vous y aidera... et si jamais
vous devez la vie à votre ceinture,
vous pourrez vous inscrire
au Club des Ceints et Saufs.



Ligue de sécurité du Québec

La Grande-Bretagne secouée par la mort atroce du petit James Bulger

Sue Leeman

LONDRES
Associated Press

La mort atroce du petit James Bulger, dont les deux assassins présumés, qui ont tout juste 10 ans, ont comparu lundi devant un magistrat, a suscité dégoût et émotion en Grande-Bretagne où des voix de plus en plus nombreuses s'élèvent pour réclamer un renforcement des lois contre la criminalité juvénile.

La même semaine que le cadavre marqué de coups de James, deux ans, était découvert le long d'une voie ferrée, un adolescent de 13 ans était inculpé à Londres du meurtre d'un sexagénaire. A Reading, deux jeunes de 17 et 19 ans ont été condamnés à cinq ans de centre de redressement pour le meurtre d'un cycliste pendant qu'ils faisaient la course au volant de voitures volées.

«Les enfants se livrent à des actes de violence, ce qui n'aurait jamais été autorisé dans le passé», a souligné le député conservateur Michael Stephen. M. Stephen ainsi que d'autres députés de la Chambre des Communes ont, à l'instar de la police, exhorté le gouvernement à modifier la loi afin que les délinquants récidivistes puissent être emprisonnés.

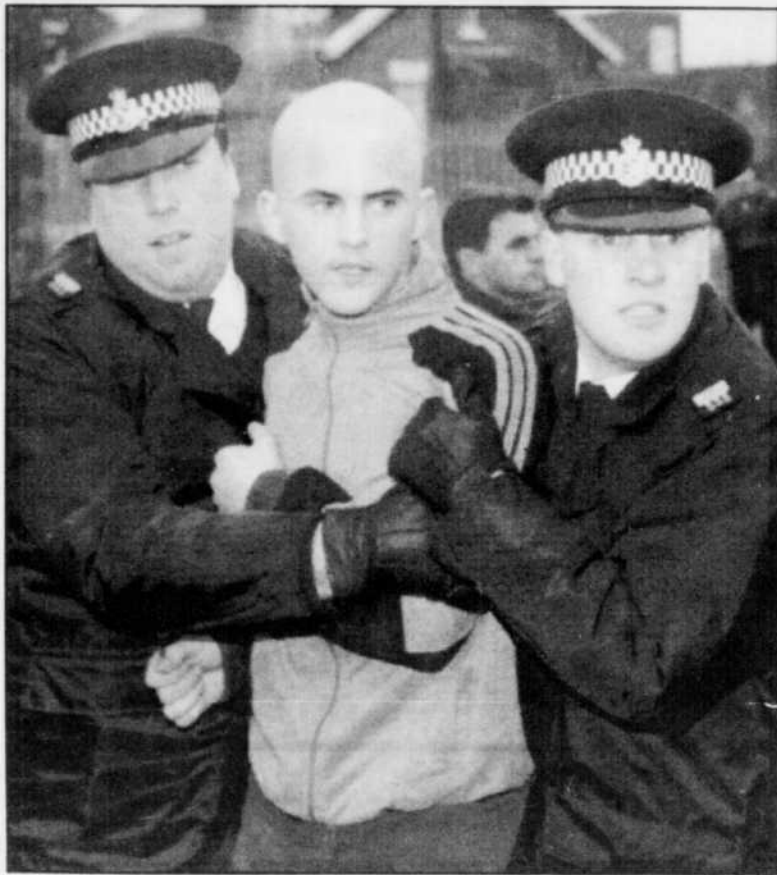
Le premier ministre John Major lui-même a reconnu dans une interview au Mail on Sunday qu'il était temps de sévir contre les jeunes qui ne cessent de récidiver, et que ceux qui sont traduits en justice «se font seulement taper sur les doigts». Le gouvernement, a-t-il assuré, va prochainement faire des propositions.

La loi britannique fixe à dix ans l'âge minimum pour être poursuivi. Le parquet doit toutefois prouver que les délinquants sont conscients de la gravité de leurs actes. La plupart sont issus de milieux défavorisés et de familles désunies.

Détention interdite

En vertu du Criminal Justice Act de 1991, les tribunaux peuvent demander aux parents de payer une amende et infliger des travaux d'intérêt collectif aux jeunes de 16-17 ans. Mais les adolescents de 15 ans ou moins ne peuvent être gardés en détention. Ils sont en général sermonnés puis transférés dans un centre local, dont le plus souvent ils s'enfuient.

Les deux garçons inculpés de l'enlèvement et du meurtre de James et d'une tentative d'enlèvement sur un autre enfant de deux ans, ont comparu brièvement pour la première fois devant un magistrat de Liverpool. Ils n'ont pas eu à dire s'ils allaient plaider coupables ou non. Ils n'ont que confirmé leur identité et leur âge. Le juge a fixé leur lieu de détention et au 3 mars la date de la nouvelle audience.



Une foule en colère de 300 personnes s'était rassemblée devant le tribunal où comparaissaient les deux présumés assassins du jeune James Bulger, hier, à Liverpool. Certains ont lancé des pierres et des oeufs sur les fourgons emmenant les deux enfants. Les policiers ont arrêté cinq manifestants, dont cet adolescent.



Voici une photo non datée du petit James Bulger, sauvagement assassiné la semaine dernière, dans les environs de Liverpool.

Malgré des appels au calme lancés par la police et les parents

de James, une foule en colère de 300 personnes s'était rassemblée devant le tribunal. Certains ont lancé des pierres et des oeufs sur les fourgons emmenant les deux enfants et ont hurlé «Salauds!».

L'audience était naturellement à huis-clos. Un garçon était accompagné de son père et d'un avocat, l'autre par un travailleur social et un avocat également. Six journalistes avaient eu le droit d'assister à l'audience.

Vêtu d'un pull blanc, d'une chemise rouge et d'un pantalon en velours gris, l'un des garçons s'étirait et bâillait fréquemment. L'autre, en survêtement bleu et rouge, était penché, le menton dans sa main et observait la salle très éclairée.

Jusqu'à présent, la police est restée discrète sur les motifs du meurtre et les résultats de l'autopsie.

EN BREF

Rodney King: le jury choisi

LOS ANGELES — Le jury qui jugera les quatre policiers blancs ayant tabassé Rodney King a été constitué lundi: il sera composé notamment de deux Noirs et d'un Hispano-Américain. Le jury qui avait acquitté l'année dernière les quatre policiers, déclenchant ainsi de graves émeutes à Los Angeles,

ne comportait pas de Noirs. Cet acquittement avait provoqué trois jours d'émeutes à Los Angeles, faisant 54 morts et plus de 1 milliard \$ de dégâts. Rodney King avait été longuement tabassé par quatre policiers blancs sous l'objectif d'un vidéo-amateur. Tous les jurés, sauf l'Hispano-Américain, ont déclaré avoir vu ce vidéo. Le nouveau jury comprend huit femmes et quatre hommes.

DÉCÈS



GODIN
Mme Hélène

— A Granby le 21 février 1993, à l'âge de 85 ans, est décédée Mme Hélène Godin, née Hamelin, épouse de feu Léonard Godin, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu mardi le 23 février.

Le convoi funèbre partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby, 372-4498

pour se rendre à l'église St-Luc, où le service sera célébré à 13 h 30.

L'inhumation suivra au cimetière paroissial de Frelighsburg.

A noter que Mme Godin sera exposée lundi de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons mardi, journée des funérailles, à 11 heures. Au lieu de fleurs des messes aux intentions de Mme Hélène Godin seraient grandement appréciées.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Gabriel (Fleurette Paquette), de East Burshire, Vt.; Yolande, de St-Jean; Jeannette (Claude Raymond), de Granby; Marius (Huguette Tétreault), de Béthanie; Cécile (Normand Allaire), de Bois des Filions; André (Marthe Duhamel), de Granby; Desneiges (Gérald Millette), de Cowansville; Robert (Lise Morin), de St-Grégoire; Jacinthe (Fred Guilbeault), de Sutton; Marielle (Denis Moreau), de Laval; Germaine (Jocelyn Beauregard), de Gatineau; Danielle Larivière (Richard Cadorette), de Boucherville; Sylvain Larivière (Karmen Landry); Michèle Larivière (Réal Larocque), tous de Granby; Mario Larivière (Sylvie McClure), de St-Janvier.

Et plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Lui survit aussi son frère et sa belle-soeur: M. Mme Jude Hamelin (Dolores Racine), de Frelighsburg. Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

(22-23)

(22-23)

(22-23)



LAVIGNE
M. Marcel

— A Granby le 21 février 1993 à l'âge de 76 ans est décédé M. Marcel Lavigne époux de Agnès Desmarais, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu mardi le 23 février 1993.

Le convoi funèbre partira de la Résidence Funéraire J.A. Le Sieur Inc. 60 Boul. Pie IX Granby, 777-1414

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 15 heures. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier.

Note: Visites lundi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture à 13 heu-

res mardi. Compensez l'envoi de fleurs par des dons à l'Association Canadienne du Diabète. Veuillez vous adresser au bureau de J.A. Le Sieur Inc.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Agnès, sa mère: Mme Léona Lavigne, de Granby.

Ses enfants: Robert; Denise; Michel, tous de Granby; François (Huguette Beauchemin), de Granby; Daniel, de Montréal; Claude (Louise Châtelain), de Granby; Céline (Claude Roberge), de St-Alphonse-de-Granby.

Ses 10 petits-enfants: Eric, Annie, Michael, Luc, Frédéric, Martin, Chantale, Julie, David, Amélie.

Ses frères et soeurs: Mme Marie-Ange Bissonnette, de Montréal; Mme Madeleine Lavigne, de Granby; Mme Gertrude Lavigne, de Granby; M. Mme Fabien Lavigne, de Ahunatic.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Paul Goyette, de Granby; Mme Alice Robert, de Granby; M. Alfred Desmarais, de Granby; M. Mme Joseph Desmarais, de Granby; Soeur Claire Desmarais (Soeurs St-Joseph), de St-Hyacinthe; M. Mme Paul Marchand (Jeanne), de Granby; M. Mme Emile Desmarais, de Granby.

Ainsi que plusieurs neveux et nièces. (22-23)



POLLENDER
M. Yves

— A Bromont le 21 février 1993 à l'âge de 25 ans est décédé M. Yves Pollender, célibataire, fils de M. Yvon Pollender et Ghislaine Gince demeurant à Bromont.

Les funérailles auront lieu le mercredi, 24 février 1993.

Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire Bromont Inc.
(Bessette et Fils)
682 rue Shefford
Bromont

pour se rendre à l'église St-François Xavier où le service sera célébré à 14 h. Inhumation au cimetière de la paroisse.

Heures de visite: mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, mercredi, à compter de 12 h (midi) jusqu'au départ du salon à 13 h 45.

Outre ses parents, il laisse dans le deuil, une soeur, Annie Pollender (son ami Andrew Donovan) de Bromont.

Ses deux frères: Christian Pollender (son amie Cynthia Pelletier) de Bromont; Sébastien Pollender de Bromont.

Ses oncles et tantes: Gaétan Gince (Alice Fitchett); M. Jean-Nil Gince (Jacqueline Leduc); Mme Lise Pollender (feu Gilles Couture); Mme Huguette Pollender (Hilaire Pelletier); Mme Francine Pollender (Georges Hang Hong); Aurel Noisieux (feu Viviane Pollender), ainsi que plusieurs cousins et cousines et de nombreux ami(e)s. 23-24

Bélanger: un premier point qui tarde à venir

François Lemenu

ST. LOUIS
Presse Canadienne

Jesse Bélanger est toujours à la recherche de son premier point dans la Ligue nationale. Après neuf matchs dont cette année, le jeune Beauceron avoue penser d'abord à sa défense depuis que le Canadien l'a rappelé de la Ligue américaine il y a deux semaines.

«Je suis plus prudent», reconnaît le jeune patineur de 23 ans qui dominait les pointeurs des Canadiens de Fredericton avant de subir une fracture d'un os de la main le 2 janvier dernier.

«Cette blessure est survenue à un bien mauvais moment, raconte-t-il. Depuis quelque temps, on parlait de rappeler un joueur des mineurs.»

Ce ne fut que partie remise.

Meilleur match

Face aux Oilers, Bélanger dit avoir livré son meilleur match depuis son rappel.

«On a joué à quatre trios, ce qui m'a donné du temps de glace. J'ai aussi écoulé le temps durant la punition. C'est une belle marque de confiance de la part de l'entraîneur», a indiqué Bélanger, un ex-porte-couleurs des Bisons de Granby.

Contre Edmonton, Bélanger s'est même permis une solide mise en échec aux dépens de Craig Muni, un défenseur qui a plutôt la réputation d'en donner. Le joueur de centre ne fait pourtant que 170 livres.

'Une passe 'imaginaire'

La veille contre Ottawa, Bélanger croyait avoir mérité son premier point dans la Ligue nationale. Malheureusement, le marqueur officiel n'a pas remarqué qu'il avait touché à la rondelle avant qu'Eric Desjardins ne la pousse derrière Peter Sidorkiewicz.

«Je pensais bien avoir récolté une passe», a dit Bélanger, qui aura sûrement l'occasion de s'inscrire au pointage d'ici le retour des blessés.

Stastny pas offusqué d'avoir été mis de côté face aux Nordiques

Brooks évite de surcharger le Slovaque et Fetisov

Robert Laflamme

QUÉBEC
Presse Canadienne

Peter Stastny n'a pas été déçu, dimanche, d'avoir été laissé de côté contre les Nordiques parce que la décision de l'entraîneur des Devils était planifiée depuis quelque temps.

Connaissant la force de caractère du grand Slovaque, on peut quand même présumer qu'il aurait voulu affronter son ancienne équipe. On pensait qu'il avait mal digéré d'être écarté de la formation car il n'a pas assisté au match au Brendan Byrne Arena.

«Pourquoi vous dites ça, a répondu calmement Stastny, hier matin, au cours d'un entretien téléphonique. Non, je ne suis pas déçu ni frustré.

«Je n'étais pas là. Et puis après? L'entraîneur Herb Brooks m'avait prévenu que je ne jouerais pas, a-t-il expliqué. J'ai profité de l'occasion pour aller voir jouer mon fils.»

Stastny a fait savoir qu'il devait ensuite se rendre à l'amphithéâtre mais qu'il s'est ravisé en raison du mauvais temps.

«J'ai plutôt suivi le match chez moi à la télévision», a-t-il mentionné.

Stastny a expliqué que Brooks ne veut pas surcharger de travail les joueurs expérimentés tels Viacheslav Fetisov et lui.

«La situation n'est pas anormale. Nous avons convenu, l'entraîneur et moi, que je manquerais quelques matchs afin d'être reposé pour les séries éliminatoires», a-t-il assuré.



Peter Stastny vieillit et comme tout vétéran, il a besoin à l'occasion d'un peu de repos. Lui et Viacheslav Fetisov ont raté quelques matches jusqu'ici cette saison, question d'arriver en pleine forme en séries éliminatoires.

photo d'archives

«Nous ne voulons pas trébucher cette saison comme ce fut le cas au cours des années antérieures. L'objectif c'est d'offrir un

meilleur rendement en séries éliminatoires.»

Les Devils devraient avant tout intensifier les efforts pour s'assurer de participer aux séries parce que la lutte est vive dans la division Patrick.

On a entendu un son de cloche différent dans l'entourage des Devils concernant le statut de Stastny et de Fetisov.

Brooks juge que les deux vétérans, qui n'avaient pas joué vendredi face aux Sabres de Buffalo, éprouvent des problèmes à suivre le rythme effréné de plusieurs équipes.

Stastny est d'ailleurs confiné à un rôle restreint depuis quelque temps. Il pivote plus souvent qu'à son tour le troisième ou le quatrième trio de l'équipe.

Il aurait été chatouillé dans son orgueil quand les Devils ont admis publiquement être à la recherche d'un joueur de centre de premier plan. Ils ont acquis les services de Bernie Nicholls depuis ce temps.

«Je suis âgé de 36 ans. Je dois admettre que je ne deviendrai pas plus rapide, a-t-il avoué récemment, mais je peux maintenir les atouts que je possède.

«Je suis insatisfait de mon rendement mais il y a une explication. J'ai manqué le camp d'entraînement et les Devils préconisent une nouvelle approche. J'estime que la situation ne peut que s'améliorer pour moi.»

En terminant, Stastny a manifesté le désir d'être de la partie, le 20 mars, quand les Nordiques visiteront de nouveau les Devils.

Plus d'ouvertures pour les jeunes joueurs

Philippe Rezzonico

MONTRÉAL
Presse Canadienne

Ligue Nationale, Américaine, Internationale, Centrale, East Coast, universités canadiennes et américaines, Europe; les débouchés pour les jeunes joueurs de hockey sont nettement plus nombreux, aujourd'hui, qu'ils ne l'étaient il y a 20 ans.

Mais malgré ce nombre toujours grandissant d'équipes potentielles, les perspectives d'avenir n'ont guère changé pour les joueurs issus de la Ligue de hoc-

key junior majeur du Québec (LHJMQ): le but ultime demeure la LNH.

Si un tel objectif est tout à fait louable, les chiffres tendent à démontrer qu'il ne faut peut-être pas rejeter les autres options quand on est âgé de 17-18 ans et qu'on évolue au sein d'une ligue élite. Après tout, seulement deux à trois pour cent des joueurs de la LHJMQ atteignent le grand circuit année après année. De plus, d'autres facteurs font que certaines options sont écartées d'office.

«Il y a évidemment plus d'équipes professionnelles de nos

jours, ce qui entraîne plus de débouchés à court terme, souligne Pierre Gauthier, le dépisteur-chef des Nordiques de Québec. Mais les plafonds salariaux de circuits comme la Ligue centrale ou East Coast rendent ces derniers beaucoup moins attrayants.»

Il est difficile d'évaluer les raisons qui incitent les jeunes à poursuivre des carrières dans des circuits professionnels quelquefois qualifiés de «mineurs», mais une partie de la réponse pourrait résider dans l'espoir parfois démesuré de jouer dans la LNH. Quand un joueur est talentueux,

les entraîneurs, les agents et la famille font miroiter constamment la perspective d'une carrière dans la LNH. La révélation est parfois brutale.

«Même le repêchage n'est garant de rien, précise Gilles Lupien, l'ex-joueur du Canadien de Montréal qui est maintenant représentant de joueurs. Il y en a quand même qui savent qu'ils n'atteindront jamais la LNH et qui décident de poursuivre une carrière dans la Ligue américaine, la Ligue internationale ou la East Coast League.»

COMMENTAIRES

Bernard Brodeur



C'est inquiétant...

Si jamais le Canadien de Montréal remporte la Coupe Stanley, avec l'équipe actuelle, je croirai au «miracle»!

Façon de parler; mais je n'ai sûrement pas à vous faire un dessin pour vous convaincre que Jacques Demers ne possède définitivement pas l'équipe, actuellement, pour réussir un tel exploit. Il faut être logique...

Le Canadien n'a rien prouvé, une fois de plus, en fin de semaine. Si ce n'est qu'il peut effectuer un ralliement pour gagner un match important; ce qu'il a fait dimanche soir.

Samedi soir, contre les Sénateurs d'Ottawa, si j'avais été assis dans le Forum pour regarder «mon équipe» tenter de se montrer supérieure aux Sénateurs, j'aurais vite trouvé un sac pour me le mettre sur la tête, afin qu'on en me reconnaisse pas. Ça faisait vraiment pitié; d'André Racicot au dernier des substituts.

Racicot, pour un, pose un sérieux problème à Demers. Je me demande bien qui lui enseigne l'art de garder les filets. Pourtant, rendu à la Ligue nationale, on ne doit plus apprendre à faire son métier... Juste corriger quelques lacunes. Dans le cas d'André, tout est à refaire, semble-t-il. Jamais je n'ai vu un gardien professionnel se jeter aussi souvent à genoux dès qu'un rival lance...ou fait mine de lancer.

Face aux Sénateurs, André a sûrement passé 45 des 60 minutes de la rencontre à genoux; les 15 autres minutes, il regardait ses coéquipiers travailler dans la zone adverse.

André a démontré du talent à quelques reprises cette saison. Lors de ses bonnes soirées, il demeurait debout, face à l'adversaire. Pourquoi ce changement? On aura beau dire «qu'il avait une mauvaise soirée dans le système samedi», ça ne justifie en rien sa performance.

A trop vouloir imiter le style papillon de Patrick Roy, André en vient à perdre les véritables talents qui lui ont permis d'être le meilleur gardien de la Ligue américaine l'an dernier.

C'est regrettable.

Mais, il n'y a pas qu'André qui m'inquiète. Les défenseurs continuent de bafouer régulièrement dans leur propre zone, en donnant constamment la rondelle à l'adversaire.

Pire encore, les joueurs du Canadien sont en train de développer une façon de prévoir le jeu qui leur fait commettre des erreurs. Ils manquent d'imagination...

Ils hésitent une demi-seconde de trop à poser des gestes et lorsqu'ils se décident, les passes sont imprécises et les lancers sont faits sur un joueur adverse ou en plein sur le gardien. Jamais à côté...

D'ailleurs, vous rappelez-vous d'un match où le Canadien a vraiment déclassé son adversaire cette saison? Tout semble toujours difficile à réaliser pour la troupe de Demers...

Quand même, les deux parties de la fin de semaine ont fait voir quelques choses de très positif: la tenue du défenseur Sean Hill. Pour le temps qu'on en parlait, Jacques lui a enfin donné une vraie chance! Hill est prêt. Il ne recule pas devant un rival. De plus, il frappe l'adversaire; une denrée rare chez le Canadien.

Et vous, croyez-vous au miracle...?

Le «H M» va très bien

J'ai eu l'occasion, en fin de semaine, d'assister à quelques finales des tournois nationaux pee-wee de Waterloo et midget d'Acton Vale. Et une fois de plus, j'ai été agréablement surpris de ce que j'ai vu, autant sur la patinoire que du côté des organisations.

Il est utile de le répéter: une fois de plus la réussite de ces compétitions fut et demeure liée au bénévolat de centaines de femmes et d'hommes.

Sur la patinoire, le talent était encore bien présent. On sent que les jeunes sont très bien dirigés, et qu'ils s'amuse tout en donnant le maximum pour faire gagner leur équipe. Il y a bien quelques exceptions; mais elles sont tellement rares...

La discipline des jeunes joueurs a aussi repris une place d'honneur. Depuis quelques années, il semblait y avoir un certain laisser-aller de ce côté-là, ce qui compliquait le travail des organisateurs. Mais les choses ont changé pour le mieux. En fin de semaine, les responsables rencontrés me parlaient surtout de la belle discipline dont les jeunes visiteurs et leurs entraîneurs ont fait preuve.

Bravo une fois de plus à tout ce petit monde merveilleux du hockey mineur, et surtout aux organisateurs-bénévoles.

George Visser termine en 15e place à la course Gatineau 55

Meilleur skieur chez les 17-24 ans

GRANBY

George Visser, de Bromont, a offert une de ses meilleures performances à vie, dimanche, quand il a terminé au 15e rang lors de la Gatineau 55, une rude épreuve de ski de fond que les organisateurs ont écourtée à 42 kilomètres à cause d'un temps glacial (environ -30 degrés Celsius) qui y sévissait.

Visser a signé la troisième meilleure performance canadienne en vertu d'un chrono de 2h00,56s. L'Ontarien John Bennett et Pierre Harvey ont terminé respectivement 13e et 14e grâce à des chronos de 1h59,57s et 2h00,16s.

George Visser a toutefois été le meilleur des 924 participants chez les 17-24 ans.

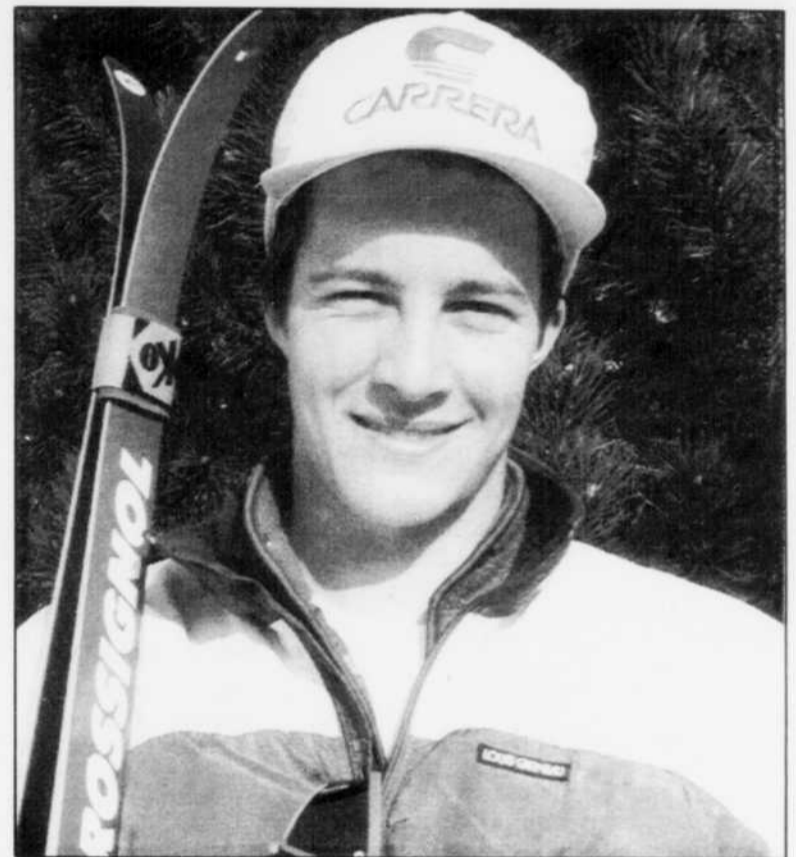
Fait à noter, les Européens ont mis la main sur les 12 premières places, une première lors de cette compétition.

Il s'agit d'ailleurs de la première fois qu'on retrouve aucun Canadien parmi les dix premiers au classement.

«Je suis un peu déçu de mon classement parce que j'espérais terminer parmi les dix premiers. Pierre Harvey aussi visait plus haut que sa 14e position. On ne savait pas qu'il y aurait autant de skieurs européens de cette qualité. Toutefois, je suis très fier de mon temps. A cause du froid et du vent, les conditions étaient très, et je dis très difficile.»

Comme la plupart des participants, George Visser a souffert du froid. C'est donc directement à l'infirmerie qu'il s'est retrouvé à l'issue de la course.

«J'avais le visage complètement gelé. On m'a traité pour des engelures au deuxième degré. Je suis pas très beau à voir actuellement, crois-moi. Par contre, il y en a eu des pires que moi. Plusieurs ont eu besoin d'une civière



George Visser a eu froid dimanche, très froid même, mais cela ne l'a pas empêché de signer une de ses meilleures performances en carrière.

photo d'archives

pour se rendre à la clinique.»

George Visser a dit avoir aussi souffert d'étourdissements durant la course. «J'éprouve parfois des problèmes de respiration sur les longues distances. Et c'est encore pire par temps froid. En maintes occasions, j'ai eu des difficultés à garder mon équilibre.»

Avant de se rendre à Barrie, Ontario, du 8 au 15 mars pour prendre part aux Championnats canadiens de ski de fond, George Visser se rendra à Stowe, Vermont, prochainement, pour prendre part au Stowe Derby.

En ce qui concerne l'épreuve

canadienne, Visser prendra part aux épreuves de 30 km (classique) et 50 km (libre). «Ma performance d'hier (dimanche) est très encourageante.»

Un Norvégien

Pour revenir à la Gatineau 55, soulignons que le Norvégien Hans Christian Udnaes a remporté l'épreuve en conservant une vitesse moyenne de 22,5 kmh.

Udnaes a battu au sprint le Tchèque Ladislav Svanda, le devançant au fil d'arrivée par une marge infime de quelques centièmes de seconde.

HORS-JEU

Inouk du basket-ball

GRANBY — Dans un match de basket-ball collégial masculin, vendredi, à Granby, les Inouk ont perdu 81-78 contre les Électriks de Shawinigan. Un résultat étonnant, car c'était seulement leur troisième victoire en neuf rencontres, alors que les Inouk subissaient leur première défaite à domicile cette saison, mettant ainsi fin à une séquence victorieuse de cinq matchs.

Leur entraîneur, Jacques Demers, était évidemment très déçu. «C'est carrément une contre-performance, peut-être causée par un excès de confiance de la part des joueurs. Mais il fallait s'attendre à ce que les Électriks gagnent un jour ou l'autre, car ils ont chauffé toutes les bonnes équipes depuis un bout de temps. Malheureusement, c'est contre nous qu'ils ont gagné», a-t-il indiqué.

Marc-André Lacerte et Yann Roy ont chacun obtenu 21 points. Jacques Demers tient à souligner l'effort de Praseut Rangsitratkul et de Phat Hoang, deux substituts qui l'ont surpris pas leur ardeur et leur détermination.

Les Inouk joueront vendredi, à Granby, contre le Collège LaFlèche, de Trois-Rivières. Dimanche, ils seront à Trois-Rivières pour y affronter le l'équipe du Cégep, dans un match qui s'avèrera décisif pour le classement final.

Jeux du Québec: soccer intérieur

GRANBY — C'est à Granby que se déroulaient, en fin de semaine, les finales régionales des Jeux du Québec de soccer intérieur. Plus de 600 jeunes athlètes ont sillonné les gymnases de la Polyvalente J.-H.-Leclerc, du Cé-

gep de Granby et du Collège Mont-Sacré-Coeur. Dans la catégorie pee-wee masculin, le Brésil de Granby a remporté la médaille d'or. L'Angleterre de Granby a terminé au quatrième rang. Dans le bantam masculin, les Aigles de Cowansville ont remporté l'or. Le France de Granby a récolté l'argent et le Brésil de Granby, le bronze. Les Condors de Cowansville ont terminé en quatrième position. Chez les filles, les catégories pee-wee et bantam étaient réunies. Granby a tout raflé. L'or est allé au Rouge, l'argent au Blanc et le bronze au Marine. Le Séminaire du Verbe Divin a terminé en 4e position.

Chez les midgets garçons, Granby a obtenu les deux premières positions. L'or est allé au Vert et l'argent au Rouge. Dunham a terminé en 4e position.

Les Expos embauchent Franklin Stubbs

Lou Brock se joint aussi à l'équipe comme consultant

Les Expos de Montréal ont annoncé, hier, qu'ils avaient fait signer un contrat des ligues mineures au joueur de premier but et joueur autonome, Franklin Stubbs.

Stubbs, qui était devenu joueur autonome lorsque les Brewers de Milwaukee ont racheté la dernière année de son contrat, participera au camp d'entraînement des Expos à titre de joueur invité.

En 1992, le joueur âgé de 32 ans a maintenu une moyenne de .229 et frappé neuf circuits en plus de produire 42 points avec les Brewers.

L'athlète de 6'2" pesant 208 livres natif de Laurinberg en Caroline du Nord, a cogné le 100e circuit de sa carrière, le 1er juillet dernier, contre Ben McDonald de Baltimore. Il a participé à seulement 29 parties avec les Brewers après la pause des étoiles.

Au cours de sa carrière, le nouveau joueur des Expos a conservé une moyenne de .232, cogné 102 circuits et volé 74 buts. En 1982, il avait été un choix de première ronde des Dodgers de Los Angeles, avec lesquels il a fait ses débuts en 1984. En avril 1990, il fut échangé aux Astros de Houston et il a établi un record d'équipe pour un frappeur gaucher en cognant 23 circuits.

Stubbs, qui devient le 13e joueur non-membre de la formation majeure à être invité au camp d'entraînement, sera le deuxième joueur le plus expérimenté après Dennis Martinez



Franklin Stubbs, au centre, qui portait il y a quelques années les couleurs des Astros de Houston, s'est joint aux Expos, hier.

photo d'archives

Lou Brock se joint aux Expos

Par ailleurs, les Expos ont fait savoir que l'ex-voltigeur et membre du Temple de la Renommée, Lou Brock, a été embauché à titre de consultant auprès des voleurs de but de l'équipe.

Brock a réussi en carrière un total de 938 buts volés en 19 saisons dans les majeures, la majori-

té d'entre elles avec les Cardinals de St. Louis. Il fut le premier joueur dans l'histoire du baseball à voler plus de 100 buts en une saison avec une récolte de 118 larcins en 1984. Il a brisé le record de Ty Cobb pour le plus de vols de but en carrière et occupe présentement le second rang sur la liste de tous les temps derrière Rickey Henderson.

Depuis 1981, le champion voleur de buts de la ligue nationale reçoit le trophée Lou Brock en son honneur.

Brock travaillera pendant une

période de deux semaines avec les meilleurs coureurs de l'équipe que sont Marquis Grissom, Delino DeShields, Moises Alou et Larry Walker.

DANS LE MONDE DU SPORT

Gilmour nommé joueur de la semaine

TORONTO (PC) — Le centre Doug Gilmour, des Maple Leafs de Toronto, a reçu le titre de joueur de la semaine dans la Ligue nationale de hockey.

En trois matchs, Gilmour a amassé huit points, incluant deux buts. Il a été préféré à Pat Verbeek, des Whalers de Hartford.

Proulx et Thibault dans la LHJMQ

LONGUEUIL (PC) — Le centre Hugo Proulx, du Laser de Saint-Hyacinthe, a été choisi le joueur offensif de la semaine dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

Proulx a récolté 14 points, incluant cinq buts en trois match.

Il a été préféré à Stéphane St-Amour, des Saguenéens de Chicoutimi.

Le titre défensif est allé au gardien Jocelyn Thibault, des Faucons de Sherbrooke.

En trois matchs, Thibault a conservé une moyenne de buts al-

lousés de 1,42 et a aidé son équipe à s'emparer du premier rang de la section Dilio, devant les Tigres de Victoriaville.

Le gardien Emmanuel Fernandez du Titan de Laval et le défenseur Raymond Delasrobil des Saguenéens de Chicoutimi ont également obtenu des votes.

Un autre athlète testé positif

OTTAWA (PC) — Le spécialiste du triple saut Oral O'Gilvie, d'Edmonton, a été suspendu pour quatre ans par l'Association canadienne d'athlétisme, pour avoir échoué un test anti-dopage.

Une forte concentration de testostérone et d'épitéstostérone a été découverte lors d'une analyse d'urine effectuée par l'Institut national de recherche scientifique de Montréal.

O'Gilvie, 24 ans, membre de l'équipe canadienne aux Jeux olympiques de Barcelone, n'avait pu se qualifier pour la finale. Il avait pris la septième place du triple saut des Jeux panaméricains à La Havane.

STATISTIQUES

HOCKEY

LIGUE NATIONALE
Parties d'hier non comprises
CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES

SECTION ADAMS

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Montréal	62	37	19	6	251	203	80
Québec	60	33	18	9	247	214	75
Boston	60	32	22	6	240	212	70
Buffalo	59	30	22	7	254	206	67
Hartford	59	16	39	4	193	268	36
Ottawa	61	7	50	4	142	288	18

SECTION PATRICK

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Pittsburgh	60	38	17	5	251	196	81
Washington	59	31	22	6	246	212	68
New Jersey	58	28	25	5	208	207	61
Rangers	59	26	24	9	232	225	61
Islanders	59	27	26	6	243	213	60
Philadelphia	59	20	29	10	223	239	50

CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL

SECTION MORRIS

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Chicago	62	34	20	8	216	171	76
Detroit	62	33	21	8	264	206	74
Minnesota	61	30	23	8	213	206	68
Toronto	60	29	22	9	203	181	67
St. Louis	62	26	28	8	209	220	60
Tampa Bay	61	19	38	4	184	228	42

SECTION SMYTHE

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Vancouver	59	33	18	8	252	181	74
Calgary	61	31	21	9	239	206	71
Los Angeles	60	26	27	7	239	258	59
Winnipeg	59	25	28	6	212	228	56
Edmonton	62	22	32	8	179	237	52
San Jose	60	8	50	2	164	299	18

LES MENEURS
Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Lamere, Pgh	39	65	104
LaFontaine, Buf	36	68	104
Gates, Bos	36	65	101
Yzerman, Det	45	50	95
Gilmour, Tor	24	71	95
Turgeon, NYI	39	52	91

Recchi, Phi	35	55	90
Mogilny, Buf	56	33	89
Selanne, Wpg	45	40	85
Stevens, Pgh	45	40	85
Bure, Wcr	48	36	84
Janney, StL	17	67	84
Hull, StL	43	39	82
Robitaille, LA	39	43	82
Roenick, Chi	33	48	81
Sundin, Qué	30	48	78
Roberts, Cal	37	40	77
Damphousse, Mtl	31	46	77
Muller, Mtl	28	48	76
Sakic, Qué	38	37	75
Juneau, Bos	24	51	75
Andreychuk, Tor	37	37	74
Lebeau, Mtl	27	47	74
Fleury, Cal	23	51	74
Modano, Min	26	46	72

LE RENDEMENT DU CANADIEN

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
25. Vincent Damphousse	31	46	77	60
11. Kirk Muller	28	48	76	65
47. Stephan Lebeau	27	47	74	20
23. Brian Bellows	25	37	62	26
12. Mike Keane	12	37	49	56
18. Denis Savard	13	32	45	80
8. Mathieu Schneider	13	28	41	81
28. Eric Desjardins	12	23	35	54
45. Gilbert Dionne	12	19	31	39
17. John LaClair	11	16	27	16
43. Patrice Brisebois	8	15	23	40
22. Benoît Brunet	9	12	21	19
14. Kevin Haller	10	12	22	99
26. Gary Leeman	12	8	20	14
48. J.-J. Daigneault	7	9	16	55
21. Guy Carbonneau	4	12	16	14
36. Todd Ewen	5	7	12	132
31. Ed Ronan	5	6	11	20
24. Lyle Odelein	1	7	8	148
32. Mario Roberge	4	3	7	78
15. Paul DiPietro	2	4	6	2
38. Sean Hill	2	3	5	23
34. Donald Dufresne	1	1	2	20
33. Patrick Roy	0	1	1	6
40. André Racicot	0	1	1	4

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bi	Moy.
27. R. Hextall	25	12	5	2542	143	0	3.37
35. S. Fiset	8	6	3	1034	64	0	3.71
32. J. Cloutier	0	0	1	65	3	0	2.77
Totaux	33	18	9	3641	210	0	3.46

LE RENDEMENT DES NORDIQUES

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
13. Mats Sundin	30	48	78	59
19. Joe Sakic	38	37	75	30
11. Owen Nolan	31	36	67	159
28. Steve Duchesne	15	50	65	49
9. Mike Ricci	21	42	63	74
48. Scott Young	22	25	47	14

51. Andrei Kovalenko	17	29	46	40
25. Martin Rucinsky	16	23	39	38
44. Gino Cavallini	8	14	22	34
47. Claude Lapointe	7	14	21	64
18. Mike Hough	5	14	19	59
2. Kerry Huffman	4	14	18	48
5. Alexei Gusarov	6	11	17	47
7. Curtis Leschyshyn	3	13	16	49
20. Bill Lindsay	4	9	13	16
29. Steven Finn	3	8	11	130
65. Tim Hunter	5	3	8	94
22. Scott Pearson	6	1	7	41
52. Adam Foote	2	5	7	121
4. Mikhail Tatarinov	2	3	5	14
6. Craig Wolanin	1	3	4	33
15. Valeri Kamensky	1	3	4	2
31. Tony Twist	0	1	1	42
27. Ron Hextall	0	1	1	44
37. Niklas Andersson	0	1	1	2
31. Stéphane Fiset	0	1	1	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bi	Moy.
27. R. Hextall	25	12	5	2542	143	0	3.37
35. S. Fiset	8	6	3	1034	64	0	3.71
32. J. Cloutier	0	0	1	65	3	0	2.77
Totaux	33	18	9	3641	210	0	3.46

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DU QUÉBEC
Partie d'hier non comprise

SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Laval	58	34	22	2	271	229	70
Hull	58	32	24	2	241	226	66
Verdun	59	30	28	1	245	231	61
St-Jean	59	29	27	3	234	227	61
St-Hyacinthe	59	27	29	3	275	261	57
Granby	60	20	39	1	252	346	41

SECTION FRANK-DILIO

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Sherbrooke	60	36	19	5	247	210	77
Victoriaville	59	37	21	1	313	252	75
Drummondville	58	32	25	1	293	253	65
Chicoutimi	60	31	27	2	283	280	64
Shawinigan	60	18	37	5	237	299	41
Beaufort	60	15	43	2	215	292	32

LIGUE DE HOCKEY JUNIOR MAJEUR DU QUÉBEC
LES MENEURS
Partie d'hier non comprise

Joueur	B	P	Pts
Corbet René, Dru	67	59	126
Gendron Martin, SH	65	55	120
Daigle Alexandre, Vic	39	77	116
Savoy Claude, Vic	62	53	115

LIGUE JUNIOR AA QUÉBEC MAURICIE
SECTION QUÉBEC

Équipe	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	Pts
St-Henri	36	28	7	1	0	207	123	57
St-Raymond	36	30	7	0	0	214	106	60
Charlebourg	35	13	22	0	6	163	191	32
Val-Bélair	36	9	26	1	3	159	208	22
É-Québec	36	7	29	0	3	176	275	17

SECTION MAURICIE-ESTRIE

Équipe	M	G	P	N	DP	Bp	Bc	Pts
Bécancour	36	24	10	2	1	223	166	51
Warwick	36	24	12	0	1	206	158	49
Black Lake	36	18	17	1	1	208	202	38
Windsor	35	12	21	2	0	156	209	26
Acton Vale	36	10	25	1	3	174	230	24

É Champion de section
É Éliminé des séries

Dimanche, 20 février
Québec 6 Bécancour 5
Charlebourg 6 Val-Bélair 5

Acton Vale 2 Black Lake 10
Windsor 2 Warwick 4
St-Raymond 1 St-Henri 0

LES BISONS
Partie d'hier non comprise

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén

Philippe Boucher hante les Bisons

Il inscrit trois buts dans un gain de 8-4; Plouffe reçoit 55 tirs

LAVAL

Si il restait une toute petite chance aux Bisons de se faufiler dans les séries, maintenant c'est officiel: les Granbyens rateront les séries pour une quatrième année consécutive, résultat d'une défaite de 8-4, hier soir à Laval, devant Philippe Boucher et le Titan.

Si les hommes de Gaston Drapeau avaient remporté leurs 10 derniers matches du calendrier, en supposant que St-Jean perdent ses 11 dernières parties et que St-Hyacinthe ne gagnent pas trois rencontres, les Bisons auraient encore pu terminer en quatrième position et participer aux séries; là, c'est vraiment fini.

En subissant leur 40e échec de la saison, les Bisons ne peuvent plus espérer mieux que 59 points au classement, alors que quatre clubs ont déjà 61 points ou mieux.

Le gardien Steve Plouffe a bien tenté de garder ses coéquipiers dans la partie, hier, devant sa famille. Il a d'ailleurs repoussé 18 des 19 tirs du Titan en première période, alors que les Granbyens ont pris l'avance, 3-1.

Acquis des Bisons dans une désormais célèbre transaction, la semaine dernière, Philippe Boucher a réussi le premier de ses trois buts dès la 31e seconde du match.

Puis, les Granbyens se sont mis au travail pour enregistrer trois filets en 2:21 minutes.

Alain Côté (25e), Christian Labonté (26e) et Martin Balleux (23e) ont déjoué le portier Emmanuel Fernandez.



Philippe Boucher, acquis la semaine dernière des Bisons par le Titan, a joué tout un match offensif avec trois buts et une aide.

photo d'archives

Plouffe ne pouvant tout faire seul, il a cédé cinq fois sur 20 lancers en deuxième période. Au to-

tal, il a fait face à 55 lancers alors que les Bisons en réussissaient seulement 25, dont uniquement

trois en troisième période.

François Pilon a été crédité de l'autre but des Bisons en troisième période. Ce filet ramenait le pointage à 6-4 et Gaston Drapeau a même choisi de prendre son temps d'arrêt pour encourager ses joueurs à revenir dans le match. C'est cependant le Titan qui a profité du moment de réflexion pour ajouter deux buts.

Outre les trois filets de Boucher, Martin Lapointe, Yanick Dubé, Michael Gaul, Dave Whittom et Brant Blackned ont touché la cible pour le Titan.

Les Bisons ont maintenant cinq jours de congé puisqu'ils ne joueront que dimanche, lorsqu'ils recevront les Olympiques de Hull à l'aréna Léonard-Grondin.

SOMMAIRE

BISONS 4 TITAN 8

Première période

1. Laval, P. Boucher (2) (Whittom)	0:31
2. Granby, A. Côté (25) (Matte, Blouin)	4:26
3. Granby, C. Labonté (26) (Pilon, Laflamme)	5:13
4. Granby, M. Balleux (23) (Rozon, Dulac)	6:18
Pénalités : Bouchard Lav 2:05, Beauce Lav 4:52, Laflamme Gra 18:27, Gagnon Gra 19:44	

Deuxième période

5. Laval, M. Lapointe (24) (Whittom, Goullin)	1:03
6. Laval, P. Boucher (3) (Gervais, Chartier)	2:53
7. Laval, P. Boucher (4) (Lapointe, Veilleux)	4:14 an
8. Laval, Y. Dubé (36) (Bouchard, Blackned)	7:48
9. Laval, M. Gaul (14) (Lapointe, Boucher)	8:52
Pénalités : Lamoureux Gra 3:35, Gouneau Lav 4:54, Laflamme Gra 8:10, Blouin Lav 14:17, Blouin Lav 14:17	

Troisième période

10. Granby, F. Pilon (3)	7:39
11. Laval, D. Whittom (22) (Gaul, Veilleux)	8:51
12. Laval, B. Blackned (24) (Boileau, Desjardins)	12:35
Pénalités : Grandmaison Gra 3:06, Laflamme Gra 3:22, Bouchard Lav 9:00, Caissie Gra 9:00, Matte Gra 11:18, Bouchard Lav 13:52 majeure, Turmel Gra 13:52, Turmel Gra 13:52 majeure, Boudrias Lav 14:33, Gouneau Lav 16:58, Labonté Gra 17:46	
Gardiens : Granby, Steve Plouffe (13-24-0); Laval, Emmanuel Fernandez (24-11-2)	
Tirs au but :	
Granby	8 14 3-25
Laval	19 20 16-55
Arbitre : Réjean Levasseur	
Assistance	1261

Victoire facile des Dynamiques midgets

GRANBY

Quatre matches étaient présentés à l'aréna de Cowansville, hier soir, dans le cadre du Tournoi bantam-midget de l'endroit.

Deux de ceux-ci impliquaient des équipes de la région.

Les Dynamiques midgets CC de Cowansville ont facilement vaincu Pierrefonds 6-0. Alain Luneau a inscrit deux des six buts des Cowansvillois; il a de plus amassé une aide. Ses coéquipiers Simon Gosselin et Vincent Loisel ont aussi amassé trois points, soit un but et deux aides chacun. Francis Quintin (1-1) et Eric Morissette ont aussi fait bouger les cordages.

Danick Forcier a été crédité du jeu blanc.

RÉSULTATS

HOCKEY
LIGUE NATIONALE
Los Angeles 5 Tampa Bay 2
Detroit 5 Philadelphie 5
Ottawa 3 Winnipeg 4 (3e)
Toronto 1 Vancouver 0 (1ère)
NY Rangers 1 San Jose 0 (1ère)
LHJMO
Granby 4 Laval 8
TOURNOI COWANSVILLE
(Midg. A) St-Hubert 2 Drummondville 5
(Mid. C) Cowansville 6 Pierrefonds 0

Valcourt (midget C) a pris la mesure du Guide de Cowansville par la marque de 4-1. Jean-François Fontaine, un but et deux aides, Carol Pépin et Dany Fontaine, un but et une mention d'aide chacun, et Marco Demers ont fait scintiller la lumière rouge.

Sylvain Veilleux a évité le jeu blanc aux siens.

DANS LE MONDE DU SPORT

Congédiement de Pierre Aubry

VICTORIAVILLE (PC)— Les Tigres de Victoriaville ont congédié leur entraîneur-chef Pierre Aubry, hier.

Son successeur sera Alain Chainey qui été congédié par les Harfangs de Beauport un peu plus tôt cette saison.

Les Tigres livreront leur prochain match ce soir à Victoriaville face aux Cataractes de Shawinigan.

Aubry a mené les Tigres à un dossier de 37 victoires, 21 défaites, et un match nul cette saison.

Après avoir passé la majeure partie de la campagne au premier rang de la section Frank-Dilio, les

Dans les autres rencontres, St-Constant l'a emporté par forfait sur Montréal-Nord en classe bantam B tandis que Drummondville (midget A) a fait de même 5-2 sur St-Hubert.

Quatre parties sont au programme aujourd'hui, à compter de 17h. Les Intrépides et les Etincelles de Cowansville en vien-

Tigres ont été devancés par les Faucons de Sherbrooke au cours du week-end.

Retour de Lemieux: pas avant le 2 mars

PITTSBURGH (AP)—La bonne condition physique de Mario Lemieux malgré ses traitements par radiations étonne ses coéquipiers, mais la date de son retour au jeu avec les Penguins de Pittsburgh demeure un mystère.

Hier, le directeur général des Penguins, Craig Patrick, a toutefois précisé que Lemieux avait accepté de retarder son retour au jeu jusqu'à ce qu'il ait terminé ses traitements de radiations, soit aux environs du 2 mars.

Lemieux est traité en raison de

ganglions cancéreux au cou et il a souligné le 13 février dernier qu'il aimerait effectuer un retour au jeu le plus tôt possible.

Le '66' ne semble ressentir aucune fatigue, ce qui est pourtant un effet secondaire normal à la suite de l'émission de radiations. Le joueur, âgé de 27 ans, est atteint de la maladie de Hodgkin, mais les médecins estiment qu'il a 95 pour cent de chances de guérison complète.

Patrick a confirmé que Lemieux ne serait pas de retour au jeu tant que le traitement ne serait pas terminé. Il a interdit à son joueur de donner des interviews pendant la durée du traitement.

Je sais qu'il a hâte de jouer et qu'il s'impatiente, a dit Patrick.

L'étude du protêt déposé par les Vics: pas dans les prochains jours

Gaétan Roy

GRANBY

Le protêt déposé par les Vics pee-wees AA de la zone Yamaska-Missisquoi, à la suite de la finale de la 18e édition du Tournoi national pee-wee de Waterloo, n'a pas encore été étudié et il risque d'attendre au moins quelques jours.

Les Vics jouaient qu'un joueur des Elites de Salaberry, qui ont gagné la finale par le pointage de 7-5, n'aurait pas dû être en uniforme. Ce joueur avait mérité une pénalité majeure pour avoir craché sur un adversaire, lors de la demi-finale, plus tôt dimanche.

Selon les Vics, cette pénalité entraîne automatiquement une suspension de trois matches. Du côté des dirigeants du tournoi, on croit que le code inscrit sur la feuille de pointage n'entraîne pas de suspension.

«Nous avons fait toutes les démarches et nous avons déposé le montant requis de 50 \$, indique le directeur général des Vics, Renauld Lessard. Nous allons maintenant attendre une lettre des dirigeants du tournoi, qui prendront une décision. Si nous gagnons notre point, l'entraîneur de Salaberry devrait être suspendu un match pour avoir fait jouer un joueur inéligible alors que le joueur visé devrait être suspendu pour quatre parties au lieu de trois».

Plus important encore, si la décision favorise les Vics, ce sont eux qui seraient déclarés champions du tournoi waterlois puisqu'ils gagneraient automatiquement la partie.

Les Vics ont eu un joueur suspendu pour trois joutes, cet hiver, pour une tentative de blessure même si c'est lui qui transportait la rondelle. Le code sur la feuille de pointage était B-34; c'est justement à cause d'un B-33 que toute cette affaire existe.

«La date de la réunion de notre comité de discipline de trois personnes n'a pas été fixée, explique le président du tournoi de Waterloo, Serge Hébert. En fait, comme la décision n'a aucune incidence sur la poursuite du tournoi, nous avons 45 jours pour répondre. Il ne faudra certainement pas autant de temps, mais je ne sais pas quand nous pourrions réunir le comité de discipline».

M. Hébert a indiqué que des informations seront certainement demandées à des dirigeants de la Fédération de hockey sur glace du Québec.

MOI,

J'ACHÈTE

Charland

PROMOTION SPÉCIALE

Le **NO 1** m'en donne
toujours... un peu plus!

Seulement quelques
véhicules disponibles



La Geo Métro
berline
4 portes

seulement **7 992\$***

Chevrolet Pick Up S10

1 seul prix

8 493\$**

Options:

Roues rallye, Pare-chocs arrière
Radiocassette AM-FM stéréo
Chauffe-moteur
Sièges en tissu



* Taxes et transport en sus. Rabais GM inclus. Modèles 1992.
** Plus frais de transport et préparation: 575 \$, taxes en sus.

Voyez dès aujourd'hui un de nos représentants



Gérard Désautels
Représentant



Paul Fortin
Représentant



Robert Gendron
Représentant



Mario Boileau
Représentant



Donald Perras
Représentant



Marc Perrier
Représentant



Martin Gagné
Représentant



Daniel Racine
Représentant

Charland le no. 1 garantit 100 % de satisfaction



Le choix qui s'impose.

Charland

CHEVROLET

GEO

OLDSMOBILE

Cadillac

C/K PICKUPS